

CARIMALI®

design water_space

Foglio istruzioni
Instruction booklet
Feuille d'instruction
Gebrauchsanweisung

ILQUADRO

21520
21521
21530
21531
21940
21941
21950
21951

ILQUADRO

21960
21961
21421
21431
21341
21351
21361

IL TONDO

21529/A
21528/A
21539/A
21538/A
21949/A
21948/A
21959/A
21958/A

IL TONDO

21969/A
21968/A
21428/A
21438/A
21348/A
21358/A
21368/A

COLONIAL

21425
21435
21345
21355
21365

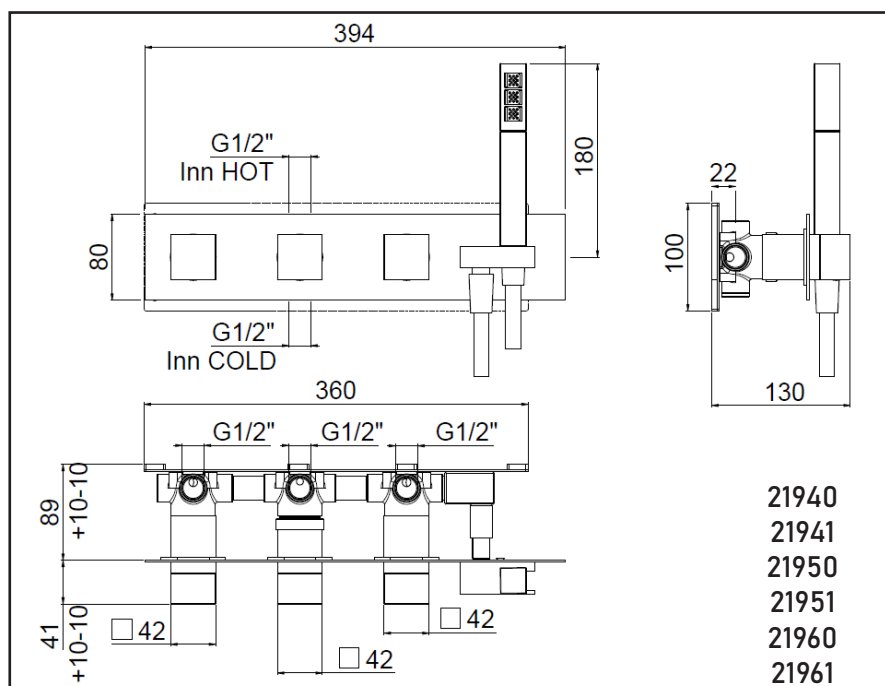
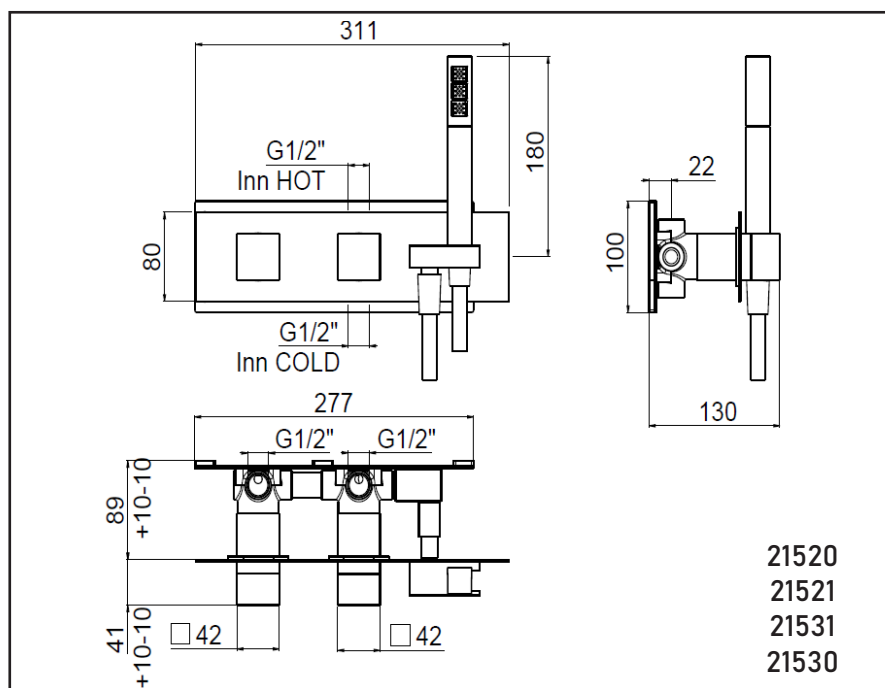
QTIME

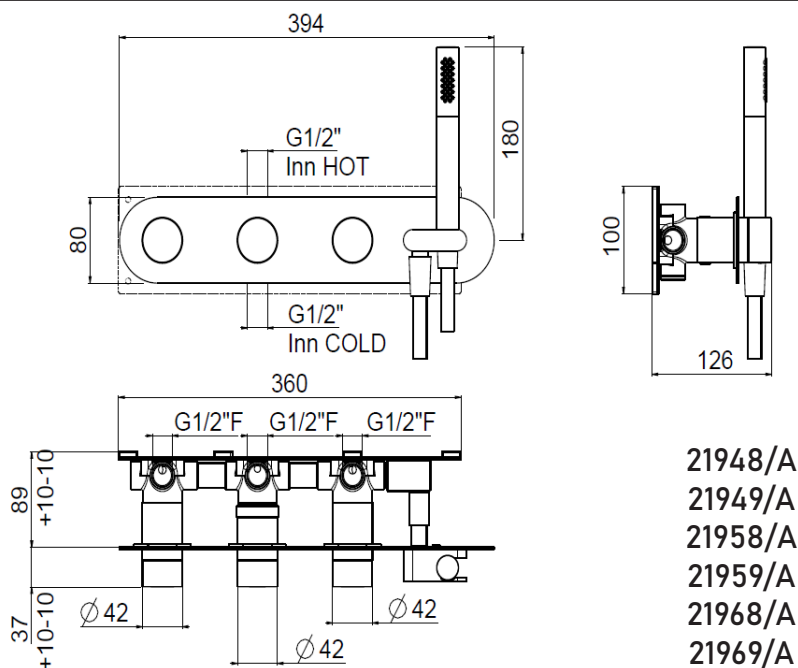
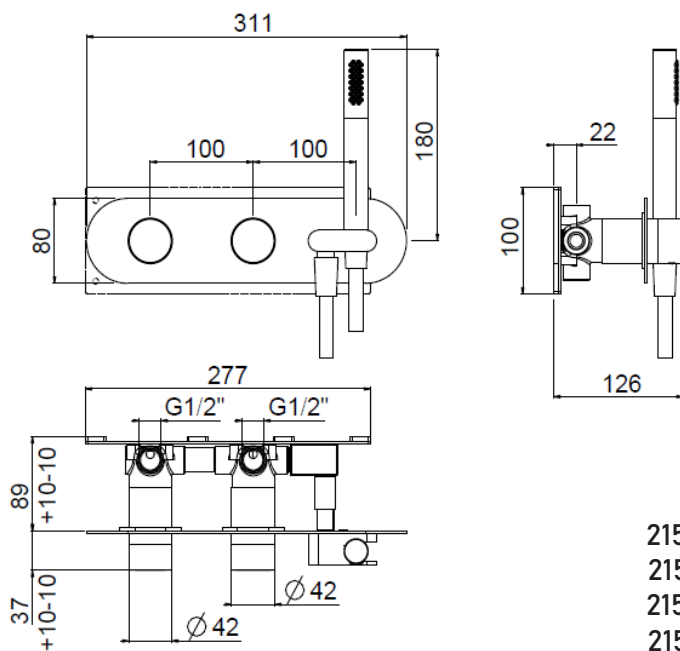
0-QTM4301
0-QTM4302

RACE

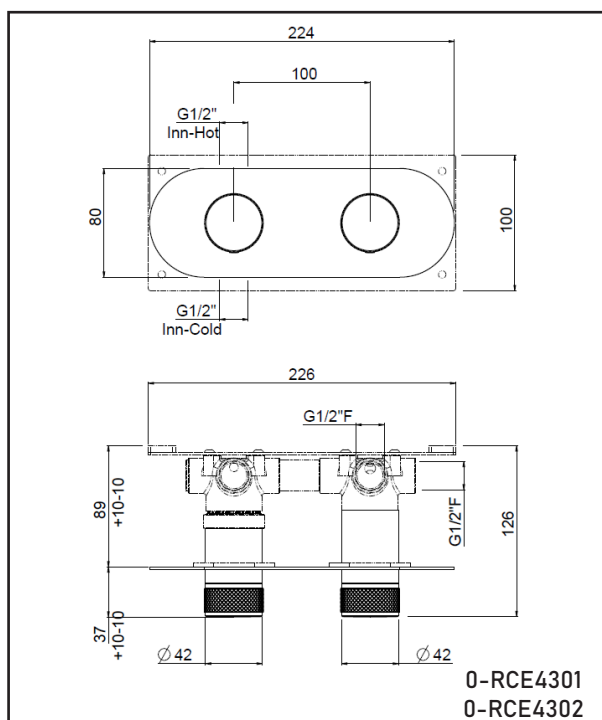
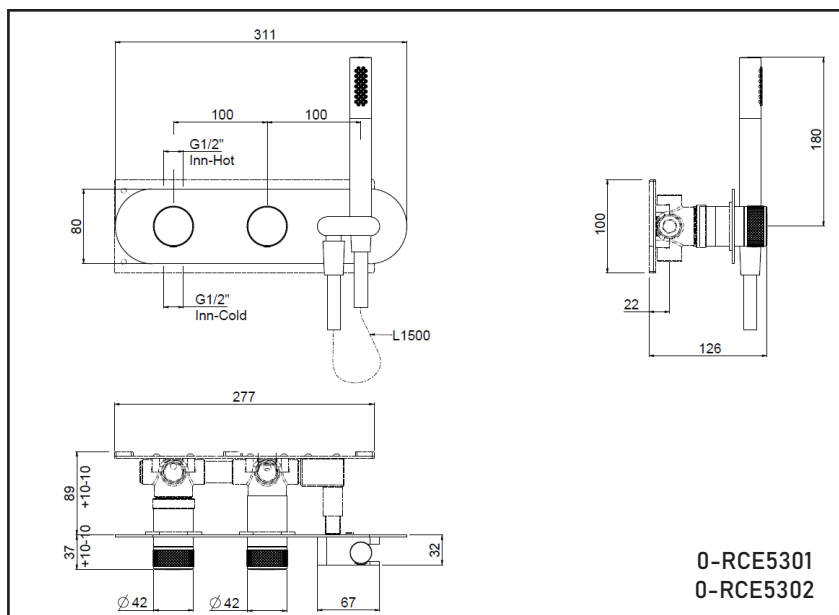
0-RCE4301
0-RCE4302
0-RCE5301
0-RCE5302

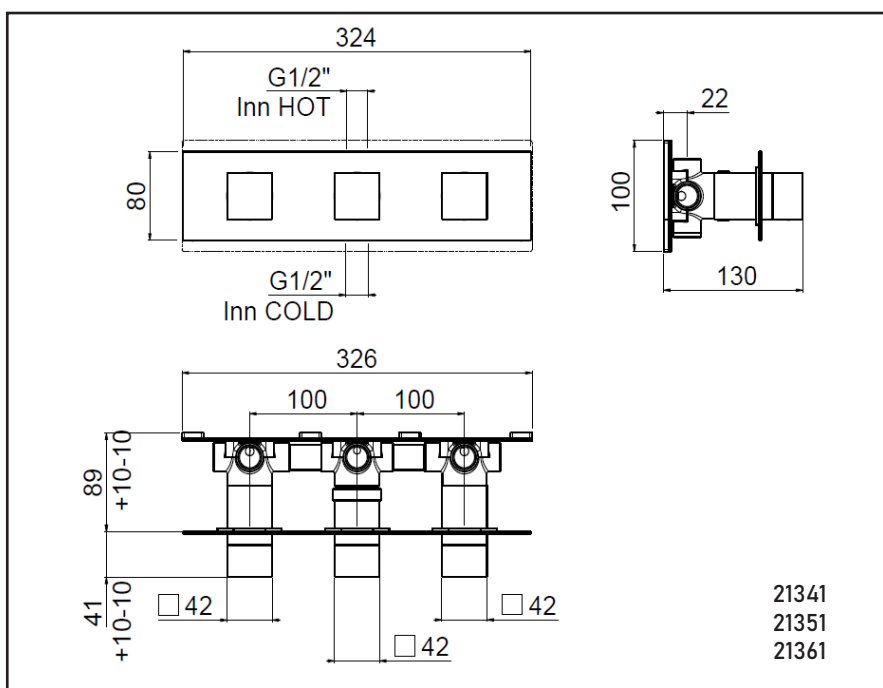
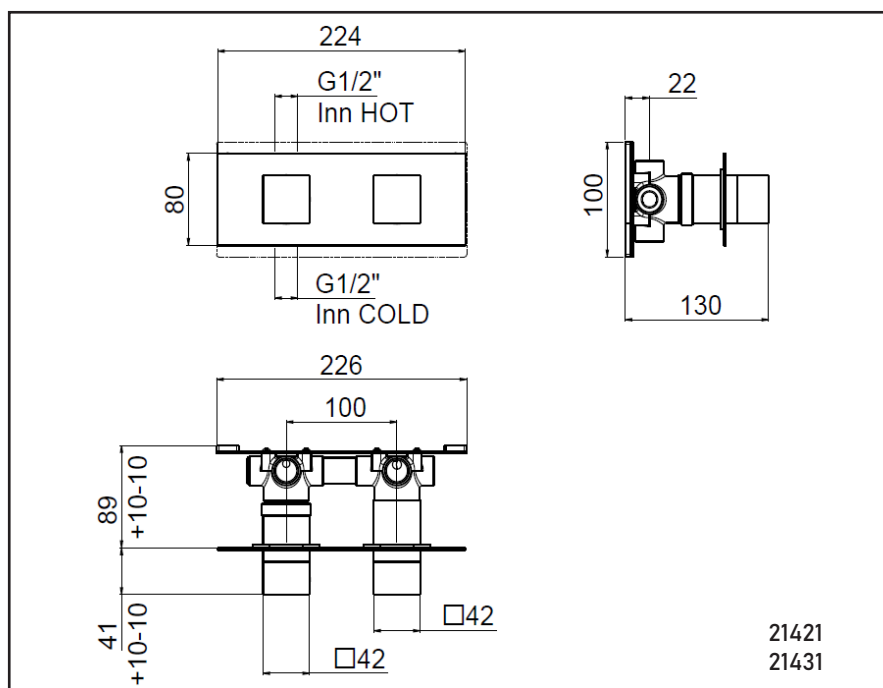
Dimensioni - Dimensions - Taille - Größe

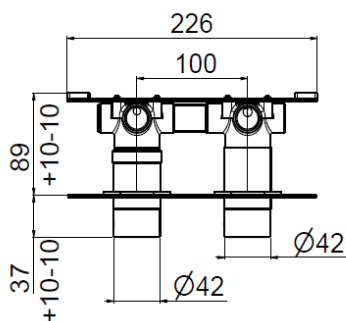
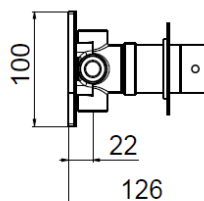
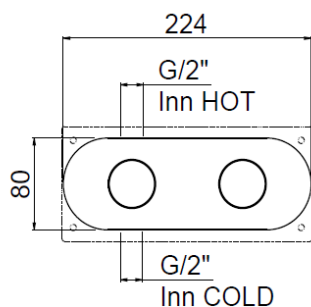




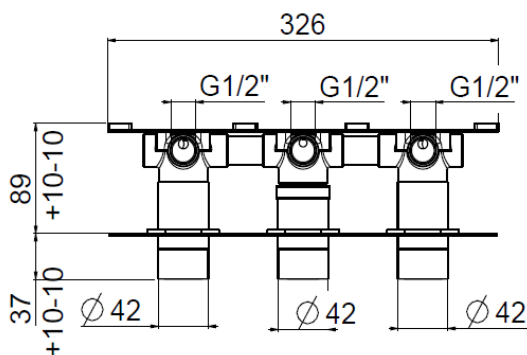
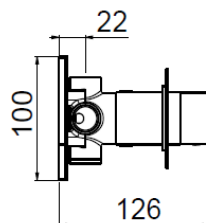
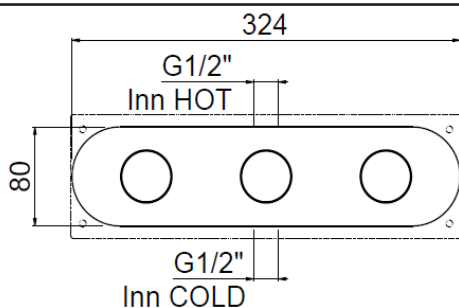
Dimensioni - Dimensions - Taille - Größe



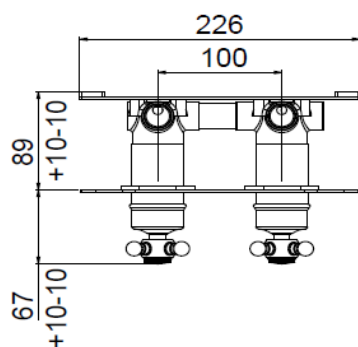
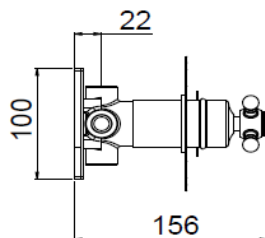
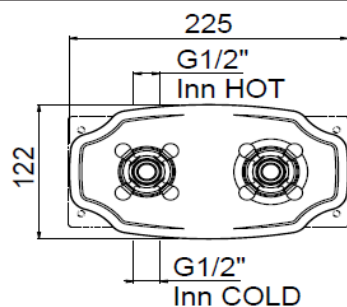




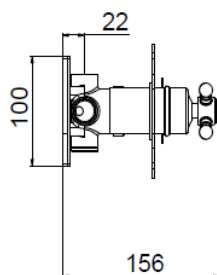
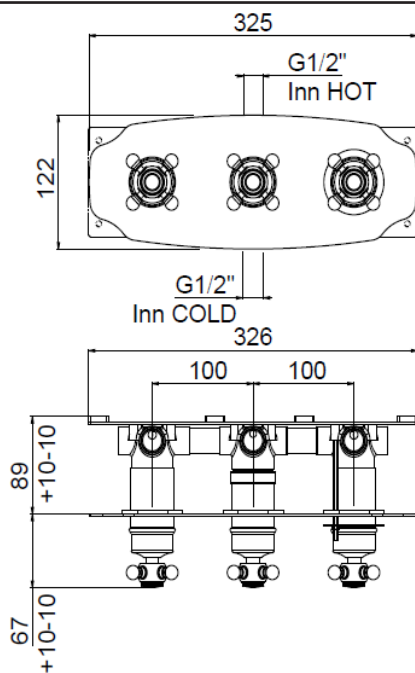
21428/A
21438/A
0-QTM4301
0-QTM4302



21348/A
21358/A
21368/A



21425
21435



21345
21355
21365

Informazioni Preliminari

I miscelatori CARIMALI sono idonei al funzionamento con acqua calda fornita da accumulatori in pressione. Per il funzionamento con scaldia acqua istantanei elettrici o a gas verificare che questi abbiano una potenza non inferiore a 18 KW o 250 Kcal/min; per il tipo a gas è consigliato l'utilizzo di apparecchi con regolazione automatica della fiamma in funzione del volume di acqua prelevato.

ATTENZIONE: con i miscelatori non si possono utilizzare accumulatori di acqua calda senza pressione.

ATTENZIONE: prima di procedere con l'installazione:

- eseguire lo spurgo dell'impianto;
- verificare il bilanciamento delle pressioni tra acqua calda e fredda;
- verificare che portata e pressione effettive nei punti di uscita dell'acqua siano sufficienti per il funzionamento del prodotto.

ATTENZIONE: in caso di presenza di impurità nell'acqua si raccomanda di dotare l'impianto di filtri.

ATTENZIONE: in caso di pressione dell'acqua superiore ai 5 bar si consiglia l'installazione di riduttori di pressione

ATTENZIONE: in caso di pericolo di gelo svuotare l'impianto domestico e smontare le valvole di non ritorno (vedere paragrafo "USO E MANUTENZIONE: Smontaggio valvole di non ritorno") per consentire il completo svuotamento del miscelatore.

DATI TECNICI

- Pressione dinamica minima.....1 bar
- Pressione max di esercizio (statica).....5 bar
- Pressione di esercizio raccomandata (statica).....2-5 bar
- Temperatura acqua calda massima.....65°C
- Temperatura acqua calda minima.....+5°C della temperatura dell'acqua miscelata richiesta
- Ingresso acqua calda.....G1/2" a sinistra
- Ingresso acqua fredda.....G1/2" a destra

Previous Information

Mixers of CARIMALI are suitable to operate with hot water supplied by accumulators in pressure. For use with instantaneous electric or gas water heaters make sure they have a minimum output of 18 kW or 250 Kcal / min.; for the gas type it is recommended the use of devices with automatic adjustment of the flame according to the volume of the taken water.

WARNING: mixers cannot be used with hot water storage without pressure.

WARNING: before installation and setting to work

flush the water supply;

check the balance of pressures between hot and cold water;

check that the effective flow rate and pressure at water outlets are sufficient to the product functioning.

WARNING: in case of impurities in the water, filters should be installed on the general plumbing system.

WARNING: In case of water pressure higher than 5 bar, we recommend installing pressure reducers.

WARNING: in case of danger of frost drain the home system and remove the non-return valves (see section "USE AND MAINTENANCE: Non-return valves disassembly") to allow the complete emptying of the mixer.

TECHNICAL DATA:

- Minimum dynamic pressure.....1 bar
- Maximum working pressure (static).....5 bar
- Recommended operating pressure (static).....2-5 bar
- Maximum hot water temperature.....65°C
- Minimum hot water temperature+5°C of the required mixing water temperature
- Hot water inlet.....G1/2" on the left
- Cold water inlet.....G1/2" on the right

Informations Preliminaires

Les mitigeurs de CARIMALI adaptés à fonctionner avec l'eau chaude fournie par accumulateurs en pression. Pour le fonctionnement avec chauffe-eau instantanés électriques ou à gaz, vérifier que ceux-ci aient une puissance non inférieure à 18 KW ou 250 Kcal/min. ; pour le type à gaz il est recommandé l'usage d'appareillage avec réglage de la flamme en fonction du volume d'eau prélevé.

ATTENTION : On ne peut pas utiliser les accumulateurs d'eau chaude sans pression avec les mixers.

ATTENTION : avant l'installation et la mise en fonction :

- purger système de plomberie ;
- vérifier l'équilibre des pressions entre l'eau chaude et froide ;
- vérifier que le débit réel et la pression dans les points de sortie d'eau sont suffisants pour le bon fonctionnement du produit.

ATTENTION : En cas d'impuretés dans l'eau, on recommande d'installer des filtres sur le système général.

ATTENTION : En cas de pression de l'eau supérieure à 5 bar, on conseille l'installation de réducteurs de pression.

AATTENTION : En cas de danger de glace vider l'implantation domestique et démonter les clapets anti-retour (voir paragraphe "UTILISATION ET ENTRETIEN : démontage des clapets anti-retour") pour consentir le vidage complet du mixer.

DONNEES TECHNIQUES

- Pression dynamique minime.....1 bar
- Pression max de fonctionnement (statique).....5 bar
- Pression de fonctionnement recommandée (statique).....2-5 bar
- Température eau chaude maximum65°C
- Température eau chaude minimum+5°C de la température de l'eau mélangée demandée
- Arrivée eau chaudeG1/2" à gauche
- Arrivée eau froide.....G1/2" à droite

Die Mischbatterie der CARIMALI Linie sind für den Lauf mit warmem Wasser geeignet, das aus Druck- Akkumulatoren ausgestattet wird. Um den Lauf mit Elektrisch/Gas- Durchlauferhitzer prüfen Sie, dass die Geräte eine Minimum Leistung von 18 KW oder 250 Kcal/Min. haben; für das Gas-Gerät riet man, ein mit automatische Regelung der Flamme zu benutzen, die in Funktion des Volume des entnommenen Wasser ist.

ACHTUNG: Mit thermostatischen Mischer darf man nicht die "Ohne-Druck" warmes Wasser Akkumulatoren benutzen.

ACHTUNG: vor der Installation und Inbetriebnahme

- spülen sie der Anlage;
- überprüfen Sie den Ausgleich der Drücke zwischen heißem und kaltem Wasser;
- überprüfen, ob der Ist-Strömungsrate und der Druck in der Wasseraustrittsstellen ausreichend sind für den Betrieb des Produkts.

ACHTUNG: im Falle von Verunreinigungen im Wasser, Es ist empfehlenswert, die allgemeine Anlage mit Filtern auszustatten.

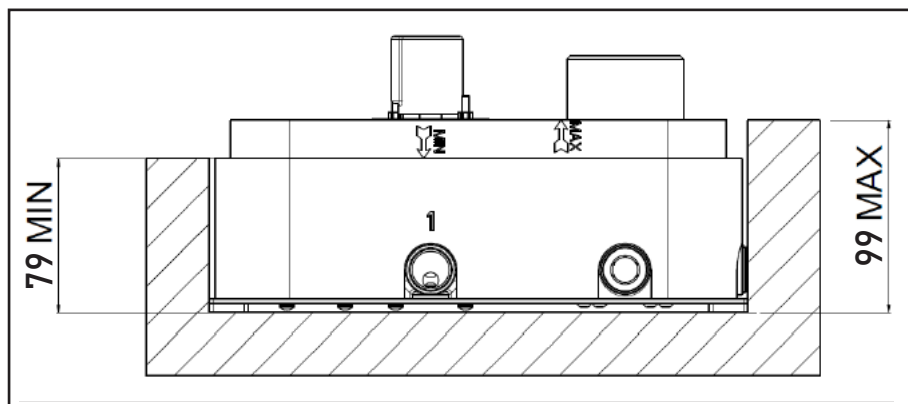
ACHTUNG: im Falle der Wasserdruck mehr als 5 bar beträgt, ist es empfehlenswert, einige Druckminderer zuinstallieren.

ACHTUNG: Im Frost-Notfall leeren die ganze Haus-Anlage und zerlegen die nicht-Rücklauf Ventil, um die ganze Leerung der Mischer zu erlauben.(Sehen Abschnitt "VERWENDUNG UND WARTUNG – Thermostatische Kartusche Demontage").

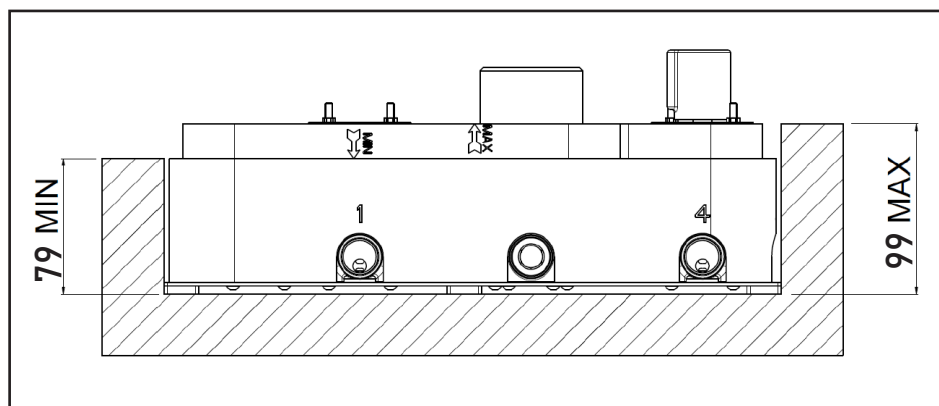
TECHNISCHE DATEN

- Minimaler dynamischer Druck1 bar
- Maximaler Dienst-Druck (statisch).....5 bar
- Empfohlen Dienst-Druck(statisch).....2-5 bar
- Max Temperatur warmes Wasser.....65°C
- Min Temperatur warmes Wasser.....+5°C der Temperatur Des gewünschtes gemischtes Wasser
- Eintritt warmes Wasser.....G1/2" nach Linke
- Eintritt kaltes Wasser.....G1/2" nach Rechte

2 VIE 2 WAYS 2 VOIES 2 WEGE



3 VIE 3 WAYS 3 VOIES 3 WEGE



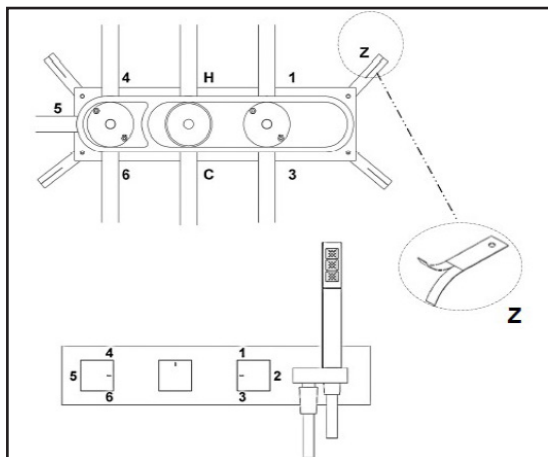
Preparare un foro adeguato nella parete: le quote di installazione sono riportate nella figura (la profondità di incasso ammissibile è intesa a parete finita compreso il rivestimento).

Make an appropriate hole in the wall: installation rates are indicated in the picture (allowed built-in depth means at finished wall level surface including coating).

Préparer un trou adéquate dans la paroi : les dimensions d'installation sont reportées en dessin (la profondeur d'encastrément admise s'entend à paroi finie revêtement mural compris).

Bereiten in der Mauer ein passendes Loch vor. Die Anteile der Installation werden im Bild gezeigt. Die annehmbare Einbautiefe ist an der beendete Wand mit Mantel einverstanden.

MISCELATORE MECCANICO ORIZZONTALE CON DOCCIA INCORPORATA
HORIZONTAL MECHANICAL MIXER WITH INTEGRATED HAND SHOWER
MITIGEUR MECANIQUE HORIZONTAL AVEC DOUCHETTE INTÉGRÉE
ORIZONTAL MECHANISCHER MISCHER MIT INTEGRIERTER HANDDUSCHE



Inserire nel foro sulla parete il gruppo incasso con le protezioni montate, collegare le mandate delle acque (acqua fredda da sotto, acqua calda da sopra) ed eseguire l'impianto idraulico.

ATTENZIONE: collegare le utenze seguendo la numerazione dello schema pag.13 (il tubo "1" deve essere la mandata dell'acqua dell'utenza indicata dal punto "1" sulla piastra, così per gli altri numeri). **ATTENZIONE:** è possibile utilizzare la piastra posteriore per fissaggio a muro o su cartongesso (per l'installazione a muro utilizzare le piastrine Z in dotazione; in questo modo si facilita la presa del cemento piegando le alette delle piastrine).

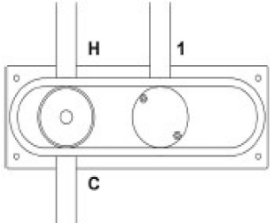
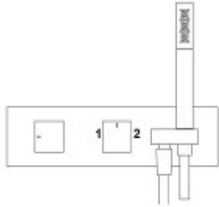
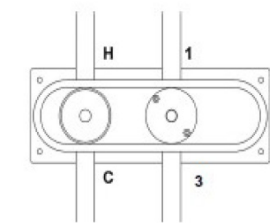
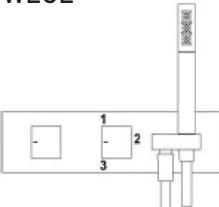
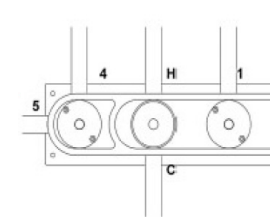
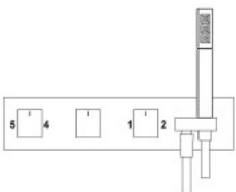
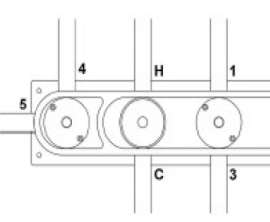
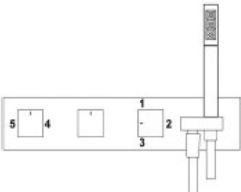
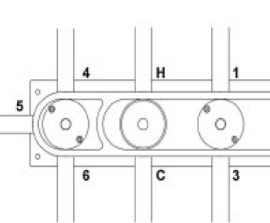
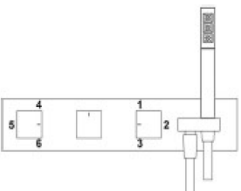
Insert the built-in group provided with the protections into the hole in the wall, connect it to the water inlets (cold water from below, hot water from above) and perform plumbing.

WARNING: connect the outlets following the sequential numbering of the above scheme pag.13 (the tube "1" must be the water inlet of the outlet indicated in point "1" on the plate and so forth). **WARNING:** it is possible to use the rear plate to fix the mixer to the wall or to the plasterboard. (For wall installation, please use the supplied Z plates to facilitate cement grip by folding their wings).

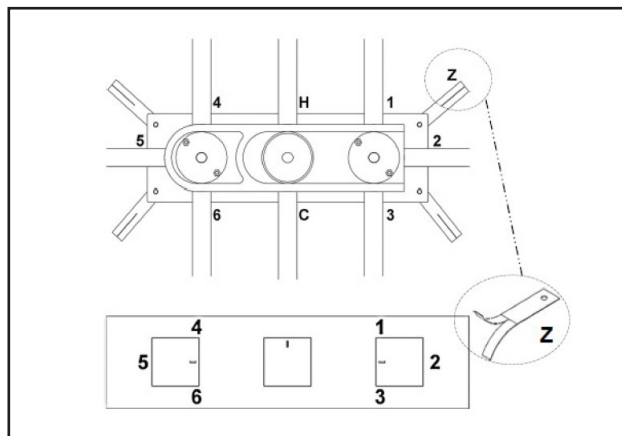
Introduire le group encastré dans le trou de la paroi avec les protections montées, connecter les arrivées d'eau (eau froide de dessous, eau chaude en haute) et faire l'implant hydraulique.

ATTENTION : connecter les tubes de sortie suivant la numérotation reportée en dessin pag.13 (le tube « 1 » doit être l'arrivée d'eau du tube de sortie indiquée du point « 1 » sur la plaque, et ainsi de suite). **ATTENTION :** il est possible d'utiliser la plaque arrière pour fixer le mélangeur au mur ou au placoplâtre. (Pour l'installation murale, utilisez les plaques à Z fournies pour faciliter la prise du ciment en rabattant les ailes).

Legen der einbau-Gruppe in das Loch an der Wand mit Schutzvorrichtungen an ihrem Platz ein, verbinden die Wasser Sendungen (Kaltwasser von unter, Warmwasser von oben) und führen die Wasserversorgungsanlage aus. **ACHTUNG:** die Nummerierung des Plans zu folgen, um die Sendungen zu schließen seite 13 (die Röhre "1" muss das Wasser Sendung von Benutzern Punkt "1" auf der Platte angegeben sein, so für die anderen Zahlen). **ACHTUNG:** Zur Befestigung des Mischers an der Wand oder an der Gipskartonplatte kann die hintere Platte verwendet werden. (Für die Wandmontage verwenden Sie bitte die mitgelieferten Z-Platten, um den Zementgriff zu erleichtern, indem Sie ihre Flügel falten).

21521 21520 21529/A 21528/A 0-RCE5301	2 VIE 2 WAYS 2 VOIES 2 WEGE 	
21531 21530 21539/A 21538/A 0-RCE5302	3 VIE 3 WAYS 3 VOIES 3 WEGE 	
21521 21520 21529/A 21528/A	4 VIE 4 WAYS 4 VOIES 4 WEGE 	
21531 21530 21539/A 21538/A	5 VIE 5 WAYS 5 VOIES 5 WEGE 	
21961 21960 21969/A 21968/A	6 VIE 6 WAYS 6 VOIES 6 WEGE 	

MISCELATORE MECCANICO ORIZZONTALE SENZA DOCCIA INCORPORATA
HORIZONTAL MECHANICAL MIXER WITHOUT INTEGRATED HAND SHOWER
MITIGEUR MECANIQUE HORIZONTAL SANS DOUCHETTE INTÉGRÉE
ORIZONTAL MECHANISCHER MISCHER OHNE INTEGRIERTER HANDDUSCHE

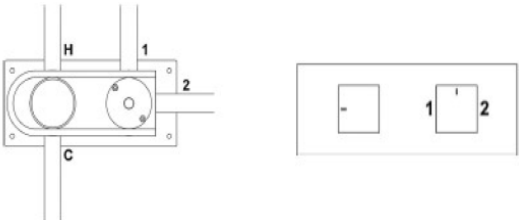
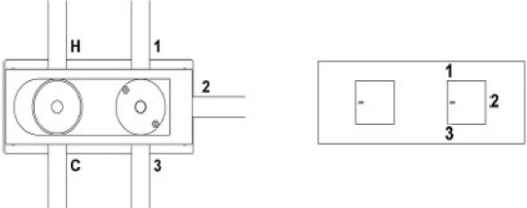
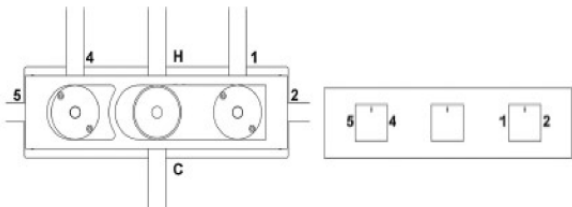
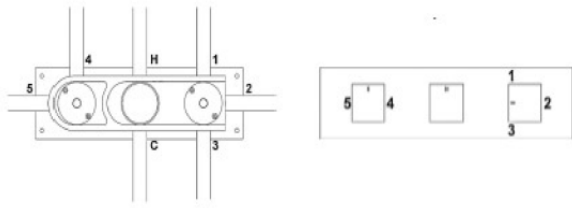
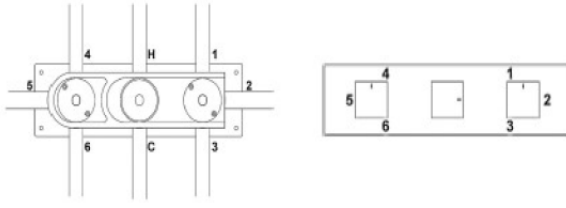


Inserire nel foro sulla parete il gruppo incasso con le protezioni montate, collegare le mandate delle acque (acqua fredda da sotto, acqua calda sopra) ed eseguire l'impianto idraulico. **ATTENZIONE:** collegare le utenze seguendo la numerazione dello schema pag.15 (il tubo "1" deve essere la mandata dell'acqua dell'utenza indicata dal punto "1" sulla piastra, così per gli altri numeri). **ATTENZIONE:** è possibile utilizzare la piastra posteriore per fissaggio a muro o su cartongesso (per l'installazione a muro utilizzare le piastrine Z in dotazione; in questo modo si facilita la presa del cemento piegando le alette delle piastrine).

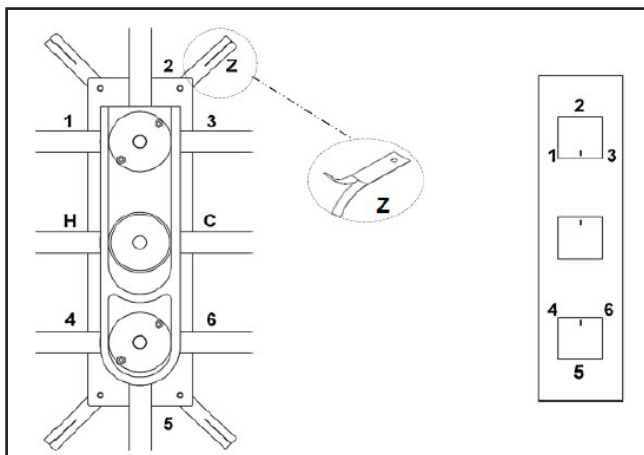
Insert the built-in group provided with the protections into the hole in the wall, connect it to the water inlets (cold water from below, hot water from above) and perform plumbing. **WARNING:** connect the outlets following the sequential numbering of the above scheme pag.15 (the tube "1" must be the water inlet of the outlet indicated in point "1" on the plate and so forth). **WARNING:** it is possible to use the rear plate to fix the mixer to the wall or to the plasterboard. (For wall installation, please use the supplied Z plates to facilitate cement grip by folding their wings).

Introduire le group encastré dans le trou de la paroi avec les protections montées, connecter les arrivées d'eau (eau froide de dessous, eau chaude au dessus) et faire l'implant hydraulique. **ATTENTION :** connecter les tubes de sortie suivant la numérotation reportée en dessin pag.15 (le tube « 1 » doit être l'arrivée d'eau du tube de sortie indiquée du point « 1 » sur la plaque, et ainsi de suite). **ATTENTION :** il est possible d'utiliser la plaque arrière pour fixer le mélangeur au mur ou au placoplâtre. (Pour l'installation murale, utilisez les plaques à Z fournies pour faciliter la prise du ciment en rabattant les ailes).

Legen der einbau-Gruppe in das Loch an der Wand mit Schutzvorrichtungen an ihrem Platz ein, verbinden die Wasser Sendungen (Kaltwasser von unter, Warmwasser von uber) und führen die Wasserversorgungsanlage aus. **ACHTUNG:** die Nummerierung des Plans zu folgen, um die Sendungen zu schließen seite 15 (die Röhre "1" muss das Wasser Sendung von Benutzern Punkt "1" auf der Platte angegeben sein, so für die anderen Zahlen). **ACHTUNG:** Zur Befestigung des Mischers an der Wand oder an der Gipskartonplatte kann die hintere Platte verwendet werden. (Für die Wandmontage verwenden Sie bitte die mitgelieferten Z-Platten, um den Zementgriff zu erleichtern, indem Sie ihre Flügel falten).

21421/O 21428/AO 21425/O 0-QTM4301/O 0-RCE4301/O	2 VIE 2 WAYS 2 VOIES 2 WEGE 
21431/O 21438/AO 21435/O 0-QTM4302/O 0-RCE4302/O	3 VIE 3 WAYS 3 VOIES 3 WEGE 
21341/O 21348/AO 21345/O	4 VIE 4 WAYS 4 VOIES 4 WEGE 
21351/O 21358/AO 21355/O	5 VIE 5 WAYS 5 VOIES 5 WEGE 
21361/O 21368/AO 21365/O	6 VIE 6 WAYS 6 VOIES 6 WEGE 

MISCELATORE MECCANICO VERTICALE SENZA DOCCIA INCORPORATA
 VERTICAL MECHANICAL MIXER WITHOUT INTEGRATED HAND SHOWER
 MITIGEUR MECANIQUE VERTICAL SANS DOUCHETTE INTÉGRÉE
 VERTIKAL MECHANISCHER MISCHER OHNE INTEGRIERTER HANDDUSCHE



Inserire nel foro sulla parete il gruppo incasso con le protezioni montate, collegare le mandate delle acque (acqua fredda a destra, acqua calda a sinistra) ed eseguire l'impianto idraulico. **ATTENZIONE:** collegare le utenze seguendo la numerazione dello schema pag.17 (il tubo "1" deve essere la mandata dell'acqua dell'utenza indicata dal punto "1" sulla piastra, così per gli altri numeri). **ATTENZIONE:** è possibile utilizzare la piastra posteriore per fissaggio a muro o su cartongesso (per l'installazione a muro utilizzare le piastrine Z in dotazione; in questo modo si facilita la presa del cemento piegando le alette delle piastrine).

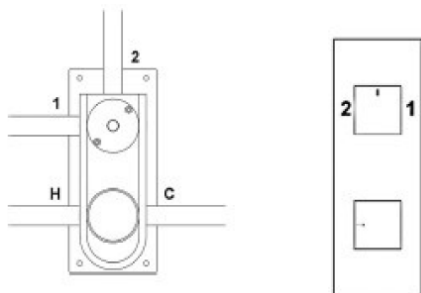
Insert the built-in group provided with the protections into the hole in the wall, connect it to the water inlets (cold water on the left, hot water on the right) and perform plumbing. **WARNING:** connect the outlets following the sequential numbering of the above scheme pag.17 (the tube "1" must be the water inlet of the outlet indicated in point "1" on the plate and so forth). **WARNING:** it is possible to use the rear plate to fix the mixer to the wall or to the plasterboard. (For wall installation, please use the supplied Z plates to facilitate cement grip by folding their wings).

Introduire le group encastré dans le trou de la paroi avec les protections montées, connecter les arrivées d'eau (eau froide à gauche, eau chaude à droite) et faire l'implant hydraulique. **ATTENTION:** connecter les tubes de sortie suivant la numérotation reportée en dessin pag.17 (le tube « 1 » doit être l'arrivée d'eau du tube de sortie indiquée du point « 1 » sur la plaque, et ainsi de suite). **ATTENTION :** il est possible d'utiliser la plaque arrière pour fixer le mélangeur au mur ou au placo-plâtre. (Pour l'installation murale, utilisez les plaques à Z fournies pour faciliter la prise du ciment en rabattant les ailes).

Legen der einbau-Gruppe in das Loch an der Wand mit Schutzvorrichtungen an ihrem Platz ein, verbinden die Wasser Sendungen (Kaltwasser hinterlassen, Warmwasser auf der rechten Seite) und führen die Wasserversorgungsanlage aus. **ACHTUNG:** die Nummerierung des Plans zu folgen, um die Sendungen zu schließen (siehe Seite 17 (die Röhre "1" muss das Wasser Sendung von Benutzern Punkt "1" auf der Platte angegeben sein, so für die anderen Zahlen). **ACHTUNG:** Zur Befestigung des Mischers an der Wand oder an der Gipskartonplatte kann die hintere Platte verwendet werden. (Für die Wandmontage verwenden Sie bitte die mitgelieferten Z-Platten, um den Zementgriff zu erleichtern, indem Sie ihre Flügel falten).

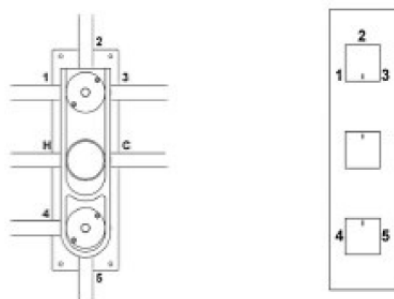
2 VIE 2 WAYS 2 VOIES 2 WEGE

21428/A - 21421 - 21425
0-QTM4301 - 0-RCE4301



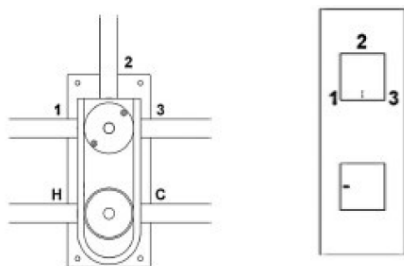
5 VIE 5 WAYS 5 VOIES 5 WEGE

21351 - 21358/A - 21355



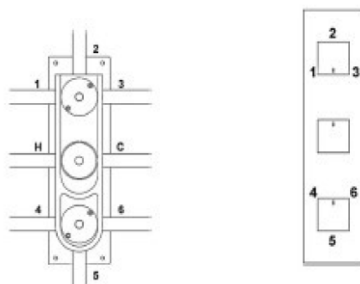
3 VIE 3 WAYS 3 VOIES 3 WEGE

21431 - 21438/A - 21435
0-QTM4302 - 0-RCE4302



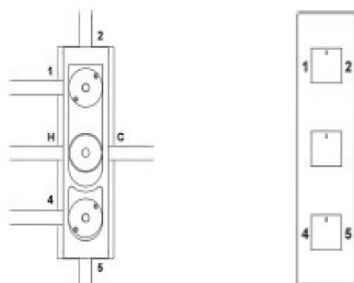
6 VIE 6 WAYS 6 VOIES 6 WEGE

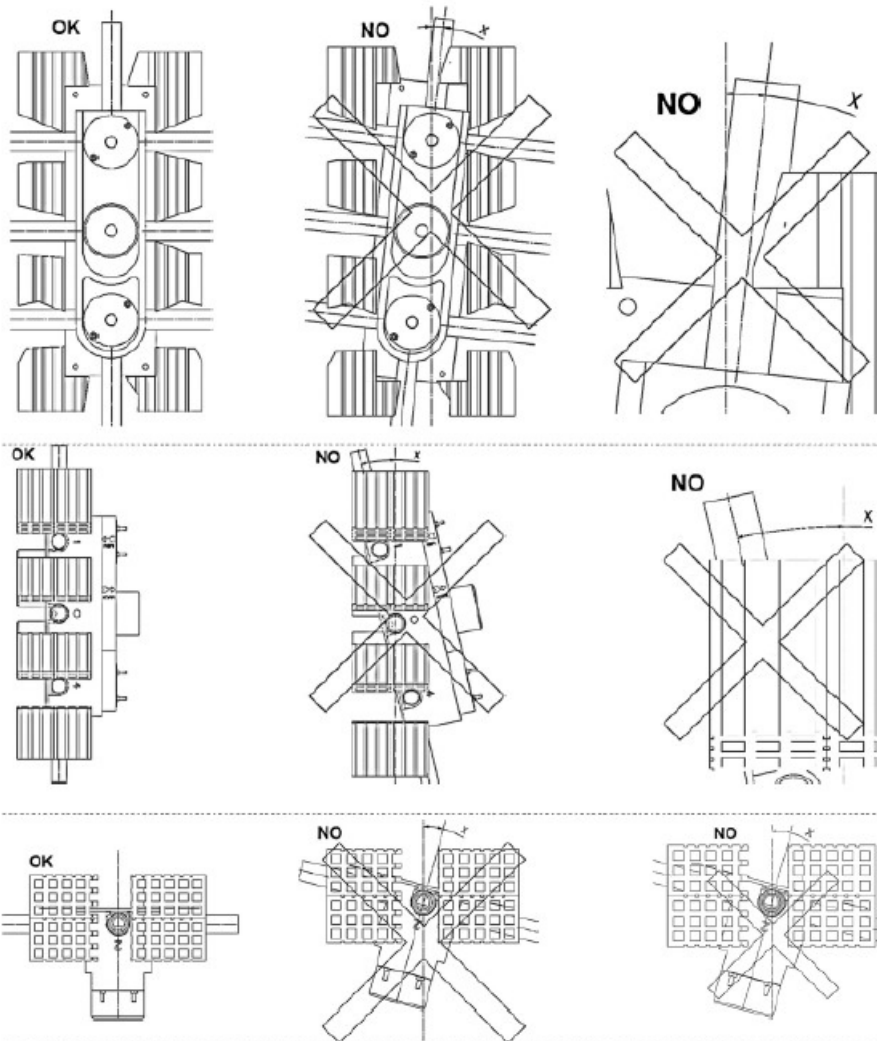
21361 - 21368/A - 21365



4 VIE 4 WAYS 4 VOIES 4 WEGE

21341 - 21348/A - 21345





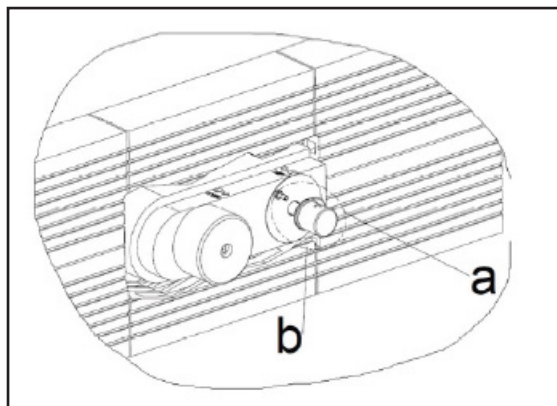
Dopo avere effettuato tutti i collegamenti mettere in bolla il gruppo incasso.

After operating all connections, put the built-in group in the correct bubble position with a level.

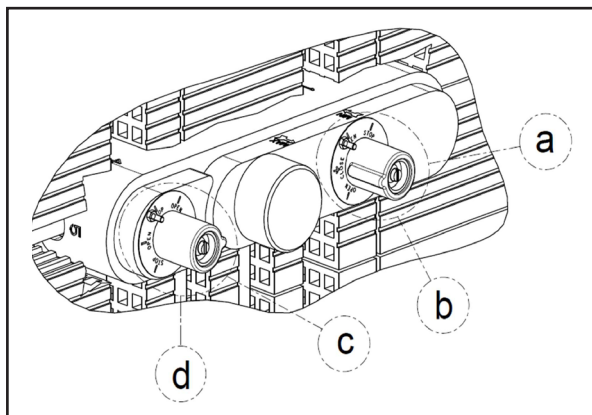
Après avoir fait tous les raccords mettre le groupe encastré à niveau à l'aide d'un niveau à bulle.

Setzen der eingebauten Gruppe in der richtigen blasen Lage.

**MISCELATORE 2/3 VIE - 2/3 WAYS MIXER - MITIGEUR À 2/3 VOIES
MISCHER MIT 2/3 WEGE-UMSTELLUNG**



**MISCELATORE 4/5/6 VIE - 4/5/6 WAYS MIXER - MITIGEUR À 4/5/6 VOIES -
MISCHER MIT 4/5/6 WEGE-UMSTELLUNG**

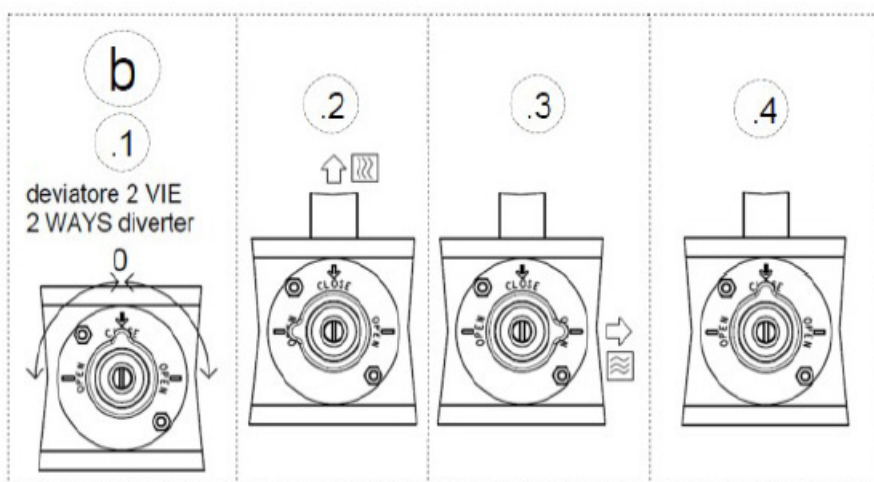
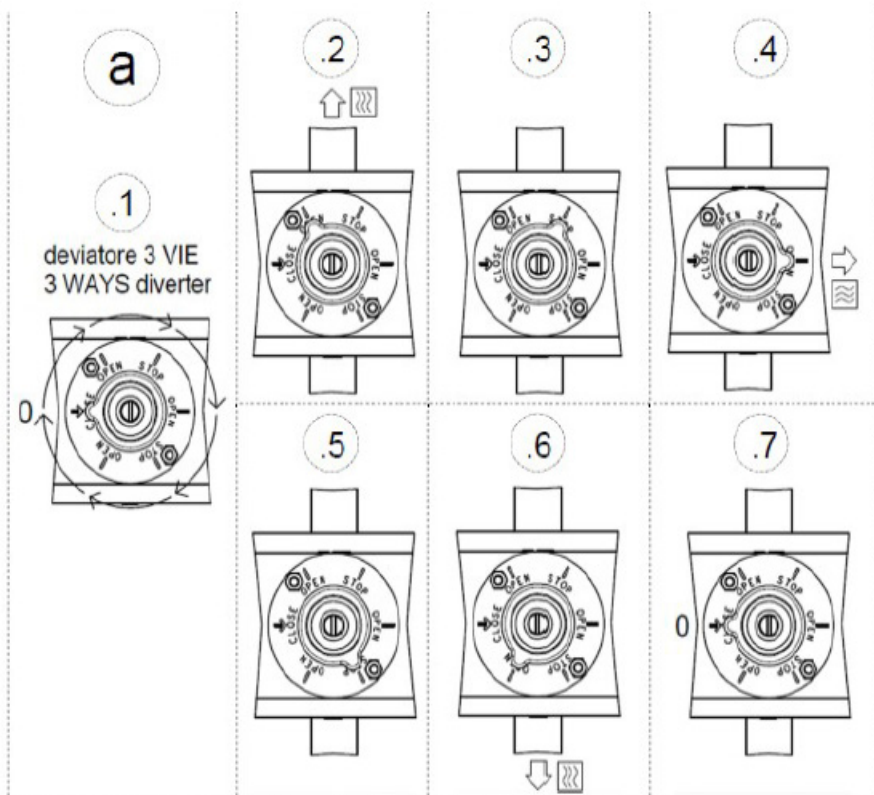


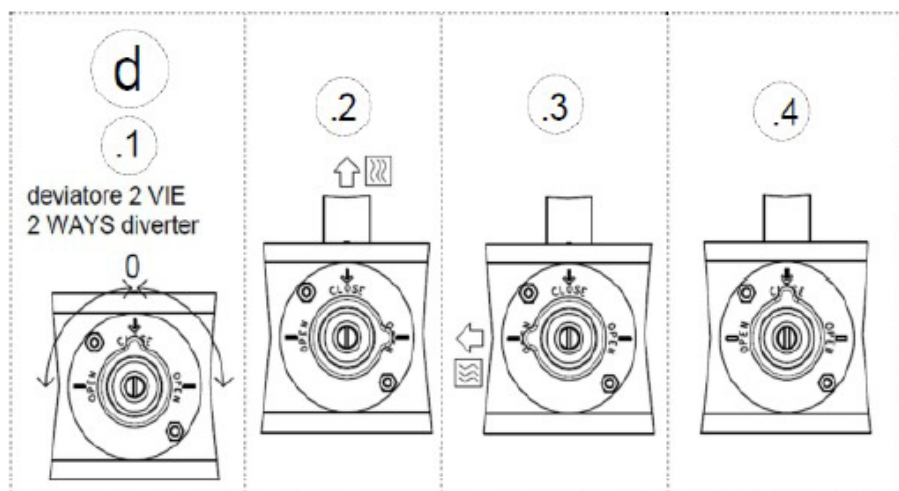
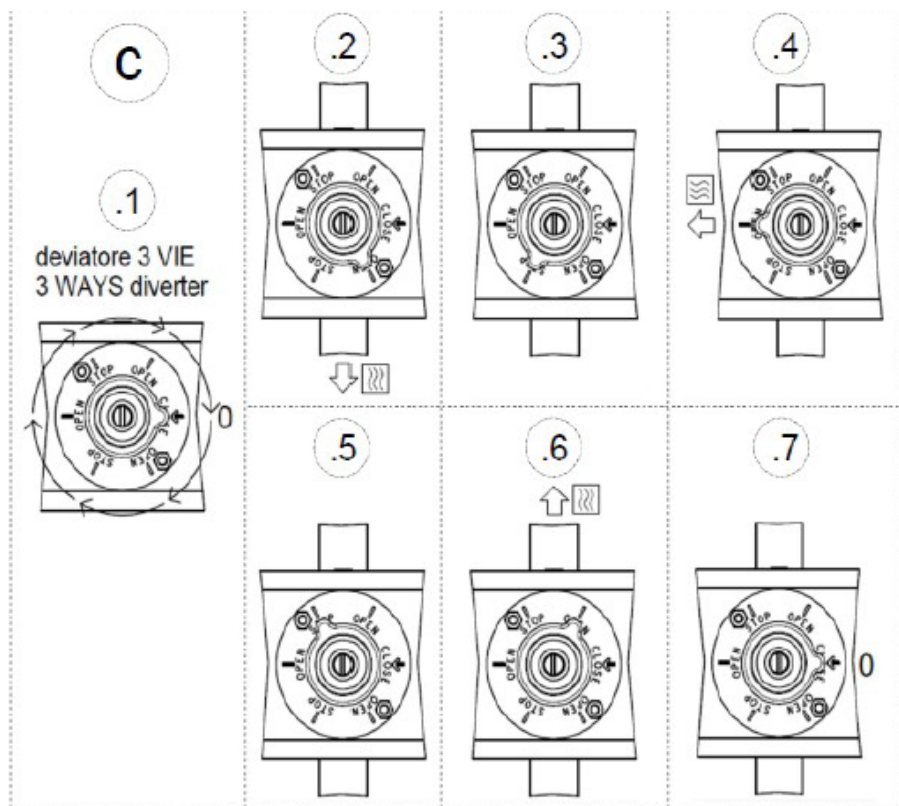
Per collaudare l'impianto girare la manopola in senso orario in modo da generare l'apertura del flusso. Eseguire il collaudo in base alla sequenza numerata indicata (pag. 20-21).

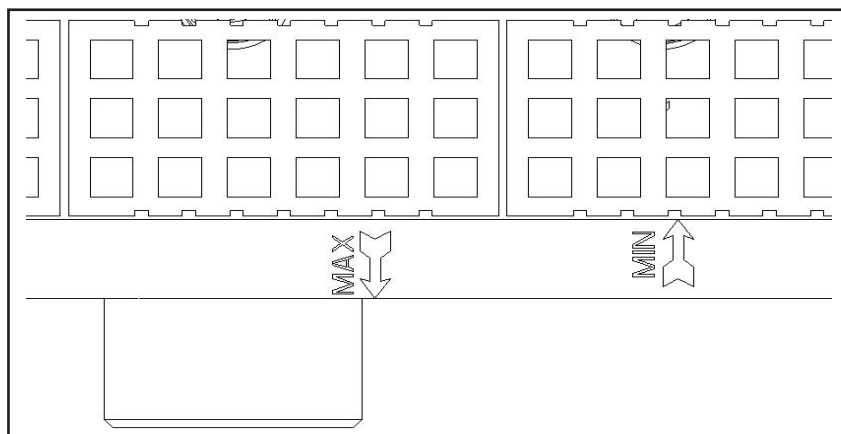
Turn the handle clockwise to test the system and open the water flow.
Test the system according to the numeric sequence as indicated. (Pag. 20-21)

Tournez la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre pour tester le système et ouvrir le débit d'eau. Tester le système en fonction de la séquence numérique indiquée. (Pag. 20-21)

Drehen Sie den Griff im Uhrzeigersinn, um das System zu testen und den Wasserfluss zu öffnen.
Testen Sie das System entsprechend der angegebenen numerischen Reihenfolge. (Pag. 20-21)







Rifinire l'intonaco e applicare il rivestimento.

IMPORTANTE: La profondità di incasso ammissibile è indicata anche sulle protezioni.

Finish the plaster and put the coating.

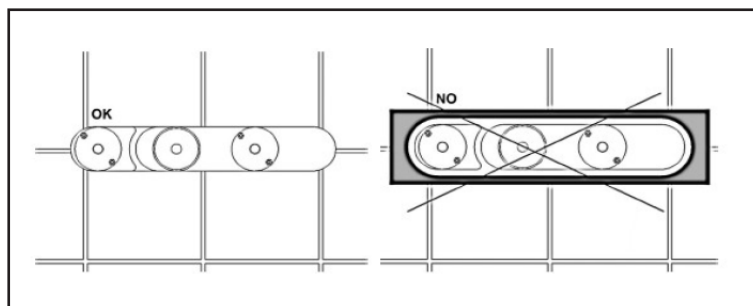
IMPORTANT: The allowed built-in depth is also indicated on the protections.

Refinir le plâtre et appliquer le revêtement.

IMPORTANT : La profondeur d'encastrement admise est indiquée aussi sur les protections.

Beenden Sie bitte den Putz wieder und befestigen Sie bitte den Mantel.

WICHTIG: Die annehmbare Einbautiefe ist auch auf den Schutztes gezeigt.

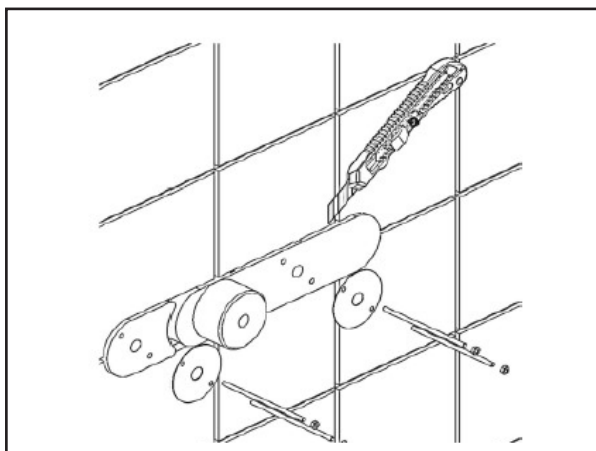


IMPORTANTE: Il rivestimento deve essere applicato fino a contro la protezione.

IMPORTANT: The coating must be placed up to the protection.

IMPORTANT: Le revêtement doit être appliqué jusqu'aux protection.

WICHTIG: Muss die Beschichtung auf die Schutzmaßnahme angewendet werden.

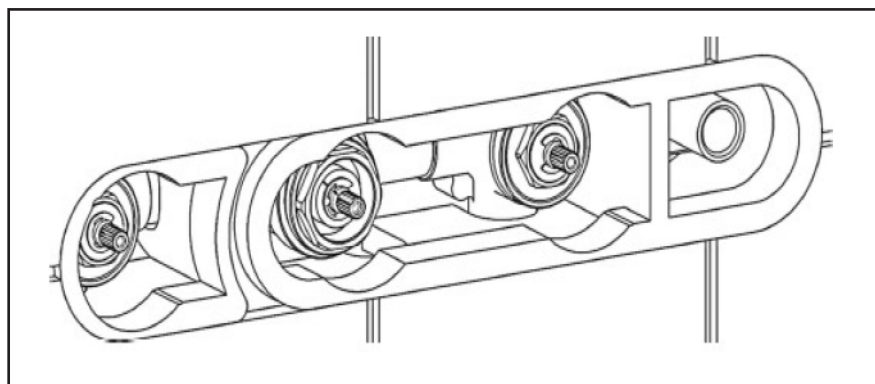


A rivestimento ultimato rimuovere le piastre di fissaggio svitando i dadi con chiave inglese da 7 mm e i tiranti filettati.

When the coating is over, remove the fixing plates by unscrewing the nuts with a 7 mm wrench and by removing threaded tie rods.

A revêtement fini il faut enlever les plaques de fixation en dévissant les écrous avec une clé de 7 mm et les tiges filetées.

Wenn der Mantel fertig ist, entfernen Sie die Befestigungsplatten, indem Sie die Muttern mit einem 7-mm-Schraubenschlüssel herausdrehen und die Gewindestifte entfernen.



Rifilare la protezione e creare aperture per montaggio manopole e valvole.

Trim the protection and realize openings to install handles and valves.

Découper la protection et réaliser des ouvertures pour installer les poignées et les clapets.

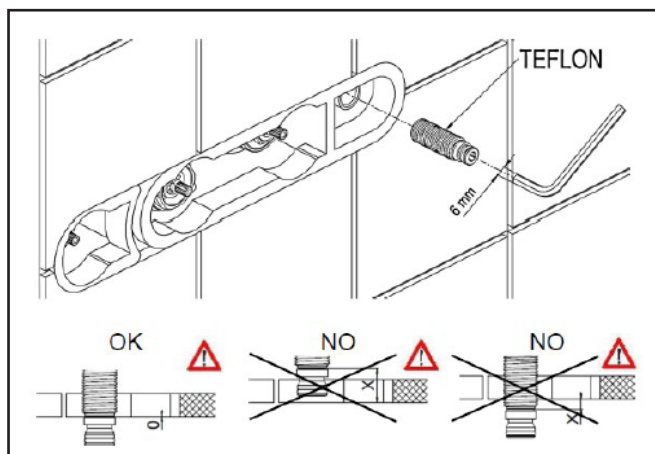
Trimmen Sie den Schutz und realisieren Öffnungen, um Griffe und Ventile zu installieren.

SOLO PER VERSIONE CON SUPPORTO

ONLY FOR VERSION WITH SHOWER HOLDER

UNIQUEMENT POUR VERSION AVEC SUPPORT DE DOUCHE

NUR FÜR VERSION MIT DUSCHHALTER

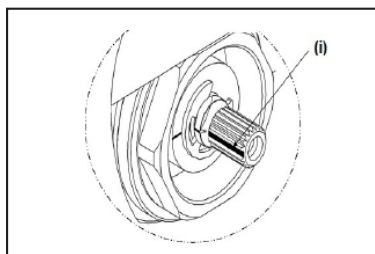


Avvitare il raccordo al corpo incasso con chiave a brugola da 6 mm, utilizzando canapa o similari per realizzare la tenuta idraulica. **ATTENZIONE:** verificare che il raccordo abbia la tacca di riferimento a filo con il rivestimento finito.

Screw the connection to the concealed part with a 6 mm Allen wrench. Use hemp or similar materials to assure the waterproofing. **WARNING:** verify that the connection is at the same level as the finished covering.

Visser le raccord à la partie à encastrer du mélangeur avec une clé Allen de 6 mm. Utiliser du chanvre ou autre similaire pour assurer l'étanchéité. **ATTENTION:** vérifier que le raccord soit parfaitement à niveau avec le revêtement fini.

Schrauben, mit einem 6 mm Inbusschlüssel, die Verbindung an den zum Einbau-tap schrauben. Um die Wasserdichte zu realisieren, benutzen Hanf oder ähnliches. **WARNUNG:** überprüfen, dass die Verbindung auf dem gleichen Niveau wie das fertige Abdeckung ist.

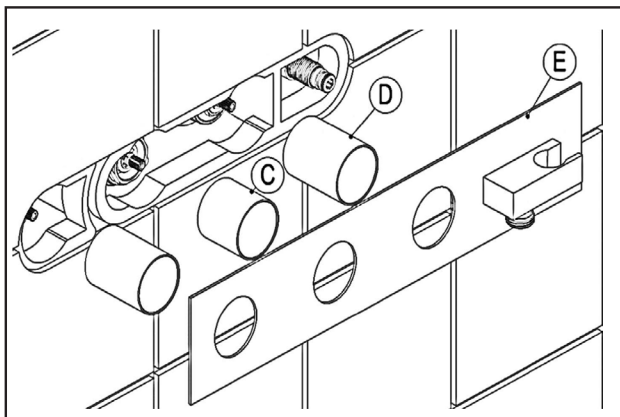


Assicurarsi che gli indici (i) presenti sulle cartucce siano allineati.

Make sure that the indices (i) on the cartridges are aligned.

S'assurer que les indices (i) sur les cartouches soient alignés.

Kontrollieren Sie sich bitte, dass die Zeigern (i) der Patronen gerichtet sind.

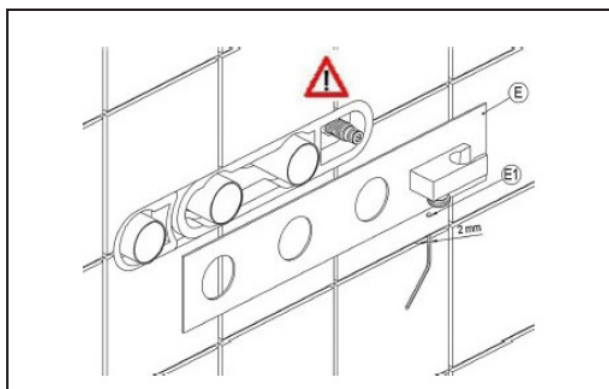


Avvitare ed inserire a mano le ghiere (C) e (D). Inserire la piastra (E) aggiungendo del silicone sul retro in modo da farla aderire alle piastrelle per evitare infiltrazioni di acqua all' interno del muro.

Insert and hand-tighten the nuts (C) and (D). Insert the plate (E) by siliconizing the back of it to make the plate stick and avoid water infiltrations in the wall.

Serrer à la main et insérer les écrous (C) et (D). Insérer la plaque (E) en mettant de la silicone sur la face arrière pour la coller et éviter infiltrations d'eau dans la paroi.

Hand-Ziehen Sie und einstecken Sie die Muttern (C) und (D). Legen die Platte (E) ein, der Silikon auf der Rückseite hinzufügen, um Eindringen des Wasser zu meiden.



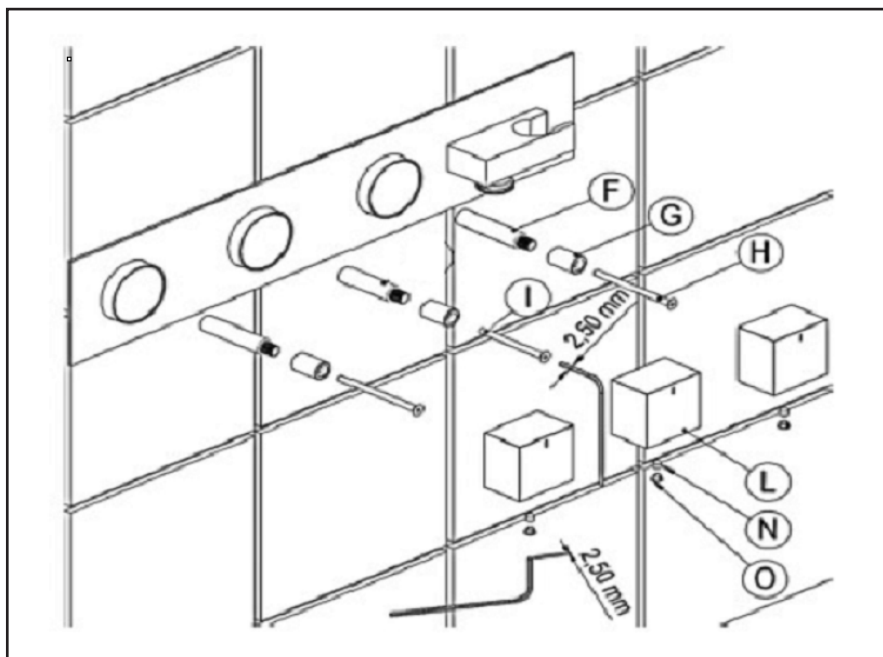
Prestare attenzione a non pizzicare gli o-ring. Bloccare la piastra (E) serrando il grano (E1) con chiave a brugola da 2 mm.

Make sure not to pinch the O-rings. Block the plate (E) by tightening the nut (E1) with a 2 mm Allen wrench.

S'assurer de ne pas pincer les joints toriques. Bloquer la plaque (E) en vissant le grain (E1) à l'aide d'une clé Allen de 2 mm.

Vermeiden Sie ein Abklemmen die O-Ring. Dem Platte (E) sichern die durch Anziehen der Mandschraube (E1) mit Inbusschlüssel 2 mm

IL QUADRO QTIME RACE



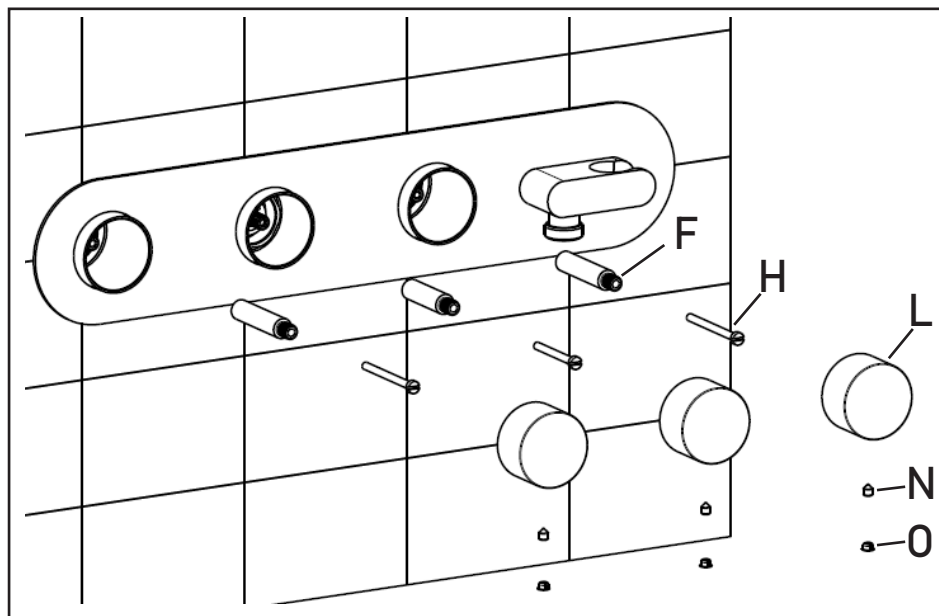
Montare le prolunghe (F) e (G) sulle aste delle cartucce e bloccarle tramite le viti (H) e (I) con chiave a brugola da 2,5 mm. Inserire le manopole (L) e bloccarle serrando i grani (N) con chiave a brugola da 2 mm. Inserire le placchette (O). ATTENZIONE: per la posizione corretta delle manopole (L) verificare tabella pag. 29.

Assemble the extensions (F) and (G) on the rods of the cartridges and block them with the screws (H) and (I) using a 2.5 mm Allen wrench. Insert the handles (L) and block them by tightening the nuts (N) with a 2mm Allen wrench. Insert the small plates (O). WARNING: verify the chart pag. 29 to position the handles (L) correctly.

Monter les rallonges (F) et (G) sur les tiges des cartouches en les serrant par les vis (H) et (I) avec une clé Allen de 2,5 mm. Introduire les poignées (L) et les bloquer en vissant les grains (N) à l'aide d'une clé Allen de 2 mm. Introduire les petites plaquettes (O). ATTENTION : vérifier le tableau pag. 29 pour positionner correctement les poignées (L).

Montieren das Verlängerungen (F) und (G) an den Stangen der Kartuschen und befestigen Sie sie mit den Schrauben (H) und (I) mit Inbusschlüssel 2,5 mm. Legen Sie den Knöpfen (L) und sichern dem Anziehen der Madenschrauben (N) mit Inbusschlüssel 2 mm. Legen Sie dem Platten (O). WARNUNG: Überprüfen Sie die Tabelle seite 29, um die Griffe (L) richtig zu positionieren.

IL TONDO



Montare le prolunghe (F) sulle aste delle cartucce e bloccarle tramite le viti (H). Inserire le manopole (L) e bloccarle serrando i grani (N) con chiave a brugola da 2 mm. Inserire le placchette (O). **ATTENZIONE:** per la posizione corretta delle manopole (L) verificare tabella pag. 29

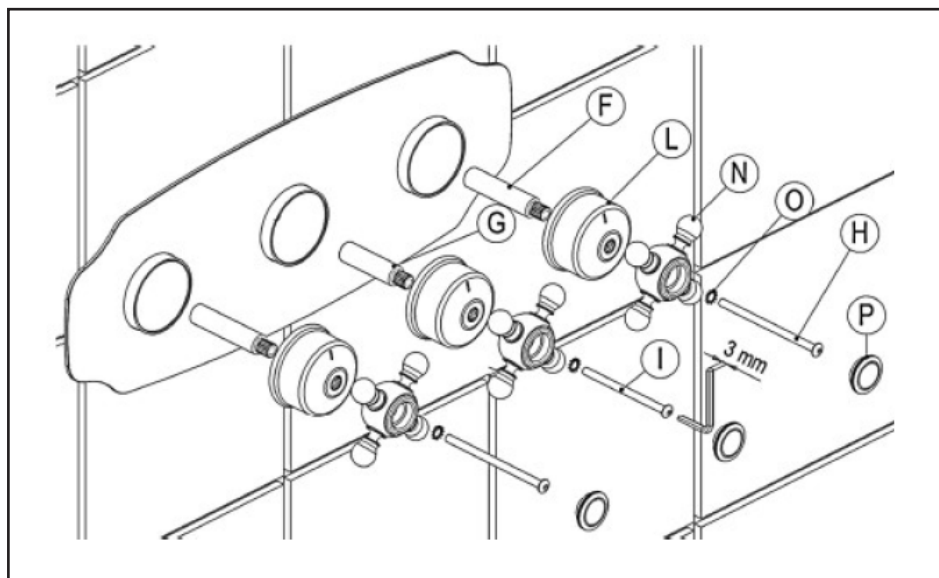
Assemble the extensions (F) on the rods of the cartridges and block them with the screws (H). Insert the handles (L) and block them by tightening the nuts (N) with a 2 mm Allen wrench. Insert the small plates (O). **WARNING:** verify the chart pag. 29 to position the handles (L) correctly.

Monter les rallonges (F) sur les tiges des cartouches en les serrant par les vis (H). Introduire les poignées (L) et les bloquer en vissant les grains (N) à l'aide d'une clé Allen de 2 mm. Introduire les petites plaquettes (O). **ATTENTION :** vérifier le tableau pag. 29 pour positionner correctement les poignées (L).

Montieren das Verlängerungen (F) an den Stangen der Kartuschen und befestigen Sie sie mit den Schrauben (H). Legen Sie den Knöpfen (L) und sichern dem Anziehen der Madenschrauben (N) mit Inbusschlüssel 2 mm. Legen Sie dem Platten (O).

WARNUNG: Überprüfen Sie die Tabelle pag. 29, um die Griffe (L) richtig zu positionieren.

COLONIAL



Montare le prolunghe (F) e (G) sulle aste delle cartucce. Inserire le maniglie (L) e (N) e bloccarle serrando le viti (H) e (I) con chiave a brugola da 3 mm, interponendo la rondella (O). Avvitare le placchette (P). **ATTENZIONE:** per la posizione corretta delle maniglie (L) verificare tabella pag. 29.

Assemble the extensions (F) and (G) on the rods of the cartridges. Insert the handles (L) and (N) and block them by tightening the screws (H) and (I) with a 3 mm Allen wrench. Put the washer (O) between the handles and the screws. Tighten the small plates (P).

WARNING: verify the chart pag. 29 to position the handles (L) correctly.

Monter les rallonges (F) sur les tiges des cartouches. Insérer les poignées (L) et (N) et les bloquer en vissant les vis (H) et (I) à l'aide d'une clé Allen de 3mm. Placer la rondelle (O) entre les poignées et les vis. Visser les petites plaquettes (P). **ATTENTION :** vérifier le tableau pag.29 pour positionner correctement les poignées (L).

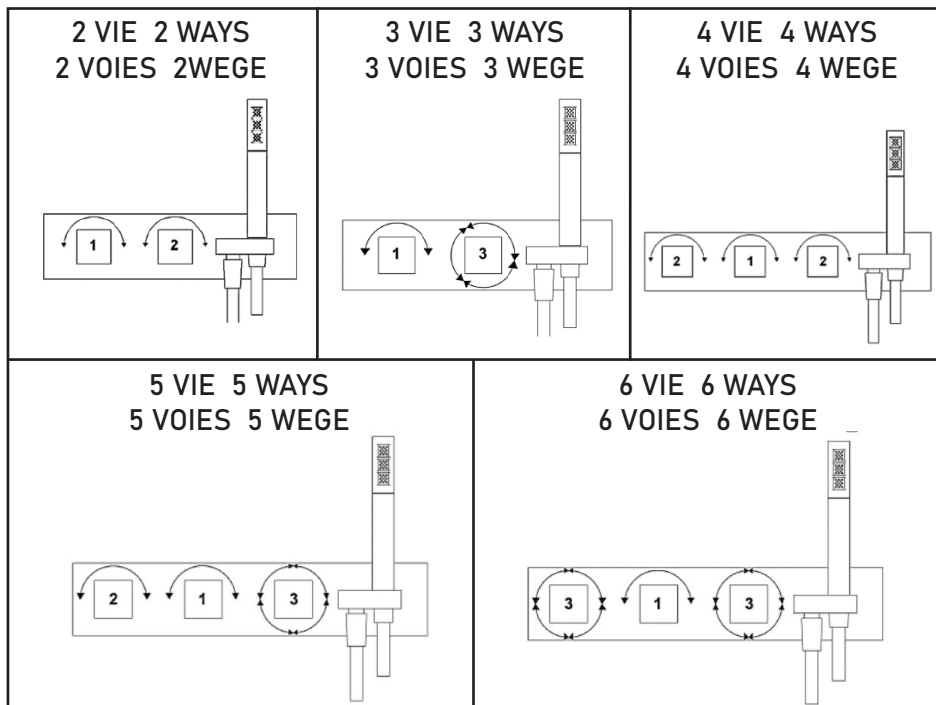
Montieren das Verlängerungen (F) an den Stangen der Kartuschen. Stecken Sie den Handgriffen (L) und (N) und blockieren Anziehen der Schraube (H) und (I) mit einem 3 mm Innensechskantschlüssel. Setzen Sie die Unterlegscheibe (O) zwischen den Handgriffen und den Schrauben. Ziehen Sie die Platten (P). **WARNUNG:** Überprüfen Sie die Tabelle pag. 29, um die Griffe (L) richtig zu positionieren.

USO E MANUTENZIONE: Funzionamento

USE AND MAINTENANCE: Functioning

UTILISATION ET ENTRETIEN: Fonctionnement

VERWENDUNG UND WARTUNG: Lauf



La manopola [1] regola la temperatura dell'acqua miscelata (senso antiorario=fredda / senso orario=calda). Ruotando la manopola [2] si seleziona l'uscita desiderata (2 vie), si apre l'acqua e se ne regola la portata. Ruotando la manopola [3] si seleziona l'uscita desiderata (3 vie), si apre l'acqua e se ne regola la portata.

The handle [1] regulates the temperature of the mixed water (counter clockwise = cold / clockwise = hot). Turn the handle [2] to select the outlet needed (2 ways), to turn on the water and to regulate the water flow. Turn the handle [3] to select the outlet needed (3 ways), to turn on the water and to regulate the water flow.

La poignée [1] régule la température de l'eau mixte (dans le sens antihoraire = froid / dans le sens horaire = chaud). Tourner la poignée [2] pour sélectionner la sortie désirée (2 voies), pour réguler le débit de l'eau et pour ouvrir l'eau. Tourner la poignée [3] pour sélectionner la sortie désirée (3 voies), pour réguler le débit de l'eau et pour ouvrir l'eau.

Der Griff [1] regelt die Temperatur des Mischwassers (gegen den Uhrzeigersinn = kalt / im Uhrzeigersinn = warm). Drehen Sie den Griff [2], um den Ausgang benötigt (2 Wege), um auf dem Wasser zu drehen und den Wasserfluss regulieren zu wählen. Drehen Sie den Griff [3], um den Ausgang benötigt (3 Wege), um auf dem Wasser zu drehen und den Wasserfluss regulieren zu wählen.

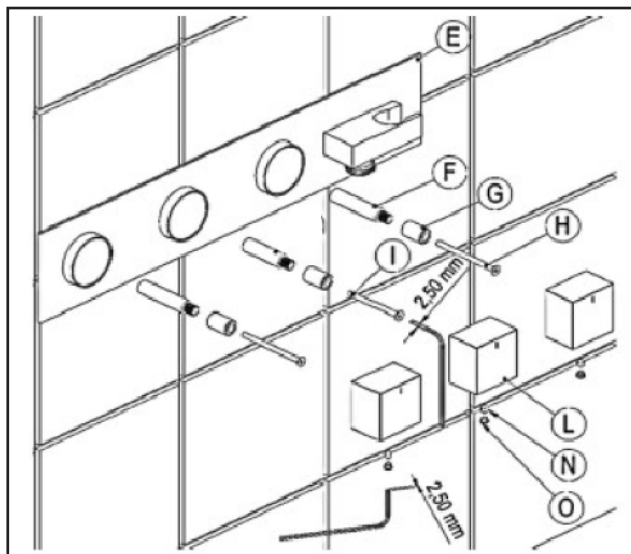
Smontaggio cartuccia miscelatrice e/o deviatrice per pulizia o sostituzione

Removal of mixer and/or deviator cartridge for cleaning or replacement

Démontage de la cartouche de mélange et/ou pour nettoyage ou remplacement

Ausbau Mischer-Kartusche und/oder umschalt zum Reinigen oder Austauschen

QTIME IL QUADRO RACE

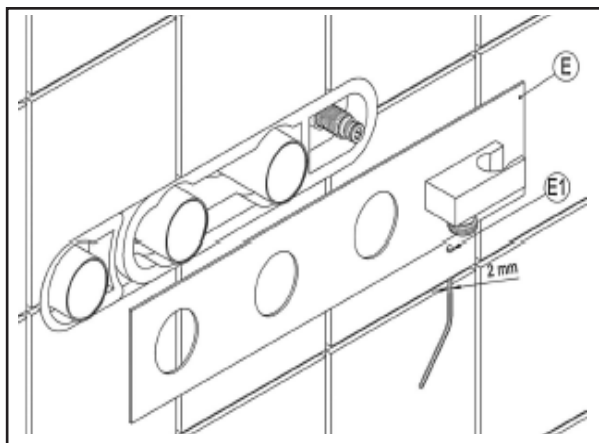


Rimuovere le placchette (O). Svitare i grani (N) con chiave a brugola da 2,5 mm e sfilare le manopole (L). Svitare le viti (H) e (I) con chiave a brugola da 2,5 mm sfilare le prolunghe (F) e (G). Sfilare la piastra (E).

Remove the small plates (O). Unscrew the nuts (N) using a 2.5 mm Allen wrench and take the handles (L) off. Remove the screws (H) and (I) with a 2.5 Allen wrench and remote the extensions (F) and (G). Remove the plate (E).

Enlever les petites plaquettes (O). Dévisser les grains (N) à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm et défilers les poignées (L). Dévisser les vis (H) et (I) avec une clé Allen de 2,5 mm et défilers les rallonges (F) et (G). Enlever la plaque (E).

Entfernen Sie die Platten (O). Die Schrauben (N) mit einem 2,5-mm-Inbusschlüssel lösen und die Knöpfe (L) entfernen. Die Schrauben (H) und (I) mit einem 2,5-mm-Inbusschlüssel lösen. Die Verlängerungen (F) und (G) entfernen. Entfernen Sie die Platte (E).



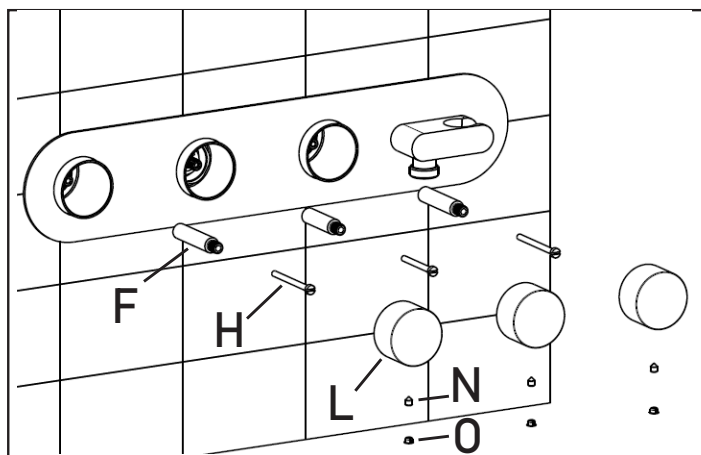
ATTENZIONE: per versioni con supporto, prima di sfilare la piastra, svitare il grano (E1) con chiave a brugola da 2 mm.

WARNING: unscrew the nut (E1) with a 2 mm Allen wrench before removing the plate for all versions with shower holder.

ATTENTION : pour toutes les versions avec support de douche il faut dévisser l'écrou (E1) avec une clé Allen de 2 mm avant de retirer la plaque.

WARNUNG: Schrauben Sie die Mutter (E1) mit einem 2 mm Inbusschlüssel heraus, bevor Sie die Platte für alle Ausführungen mit Duschhalter herausnehmen.

IL TONDO

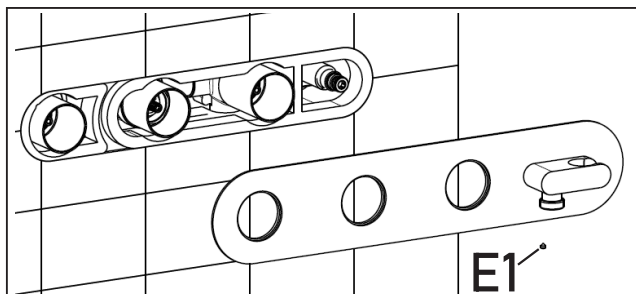


Rimuovere le placchette (O). Svitare i grani (N) con chiave a brugola da 2,5 mm e sfilare le manopole (L) svitare le viti (H) e (I) con chiave a brugola da 2 mm sfilare le prolunghe (F) e (G). Sfilare la piastra (E).

Remove the small plates (O). Unscrew the nuts (N) using a 2.5 mm Allen wrench and take the handles (L) off. Remove the screws (H) and (I) with a 2 Allen wrench and remote the extensions (F) and (G). Remove the plate (E).

Enlever les petites plaquettes (O). Dévisser les grains (N) à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm et défilé les poignées (L). Dévisser les vis (H) et (I) avec une clé Allen de 2 mm et défilé les rallonges (F) et (G). Enlever la plaque (E).

Entfernen Sie die Platten (O). Die Schrauben (N) mit einem 2,5-mm-Inbusschlüssel lösen und die Knöpfe (L) entfernen. Die Schrauben (H) und (I) mit einem 2-mm-Inbusschlüssel lösen. Die Verlängerungen (F) und (G) entfernen. Entfernen Sie die Platte (E).



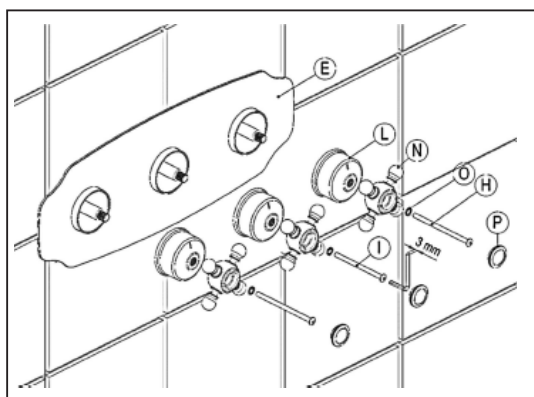
ATTENZIONE: per versioni con supporto, prima di sfilare la piastra, svitare il grano (E1) con chiave a brugola da 2 mm.

WARNING: unscrew the nut (E1) with a 2 mm Allen wrench before removing the plate for all versions with shower holder.

ATTENTION : pour toutes les versions avec support de douche il faut dévisser l'écrou (E1) avec une clé Allen de 2 mm avant de retirer la plaque.

WARNUNG: Schrauben Sie die Mutter (E1) mit einem 2 mm Inbusschlüssel heraus, bevor Sie die Platte für alle Ausführungen mit Duschhalter herausnehmen.

COLONIAL

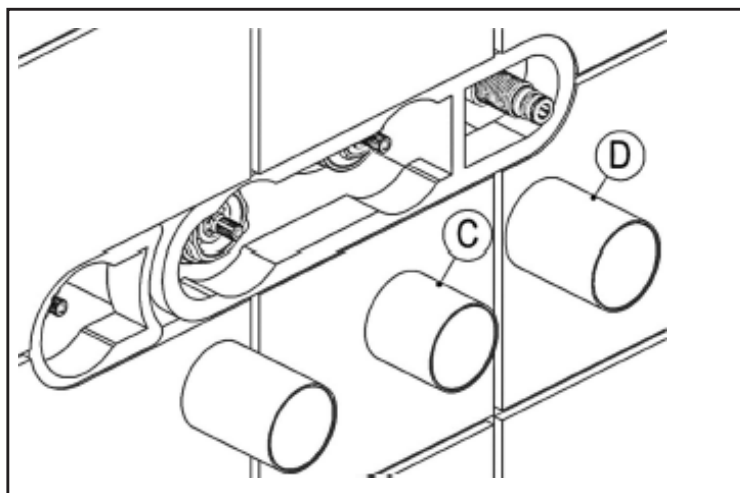


Svitare le placchette (P). Svitare le viti (H) e (I) con chiave a brugola da 3 mm. Sfilare la manopola (L) e (N). Sfilare la piastra (E).

Remove the small plates (P). Remove the screws (H) and (I) with a 3 mm. Remove the handle (L) and (N). Remove the plate (E).

Enlever les petites plaquettes (P). Dévisser les vis (H) et (I) avec une clé Allen de 3 mm. Défiler la poignée (L) et (N). Enlever la plaque (E).

Entfernen Sie die Platten (P). Die Schrauben (H) und (I) mit einem 2,5-mm-Inbusschlüssel lösen. Entfernen Sie die Griffe (L) und (N) und die Platte (E).

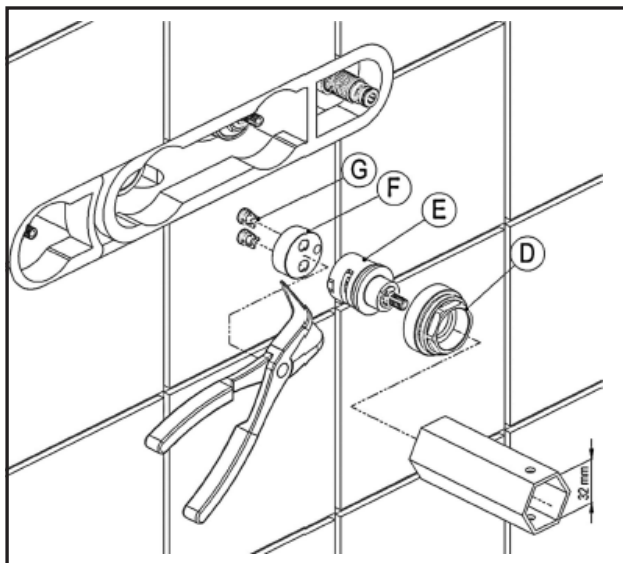


Svitare a mano le ghiere (C) e (D).

Unscrew by hand the nuts (C) and (D).

Dévisser à la main les écrous (C) et (D).

Hand-abschrauben Sie die Muttern (C) und (D).

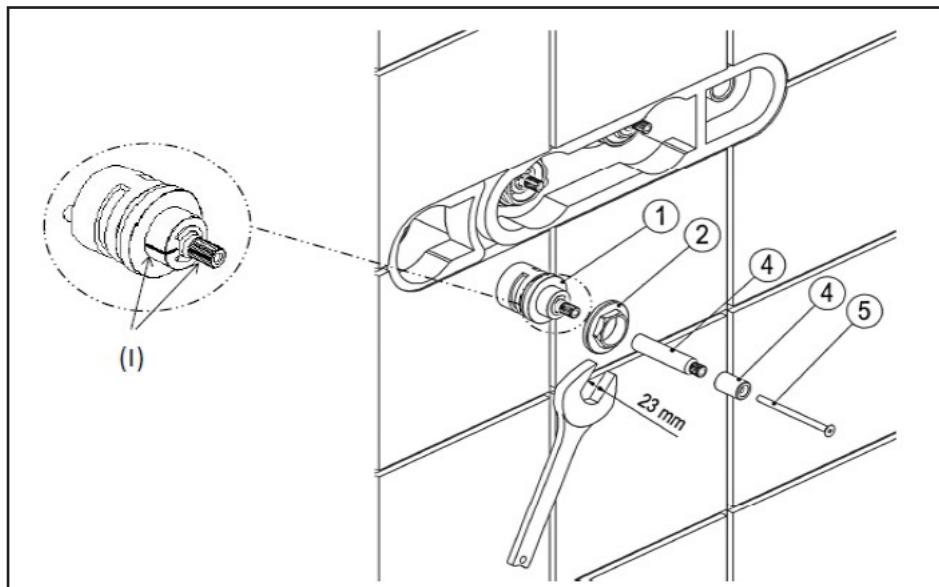


Chiudere gli ingressi dell'acqua calda e fredda. Svitare la ghiera (D) con chiave a tubo da 32mm. Sfilare la cartuccia miscelatrice (E). Sfilare, aiutandosi con una pinza a becchi lunghi, il fondello (F) contenente le valvole di non ritorno (G), sfilarle, pulirle o sostituirle. (Solo nel miscelatore a 4/5/6 vie) Per il rimontaggio procedimento al contrario.

Close the hot and cold water inlets. Unscrew the rosette (D) by using a 32 mm box wrench. Remove the mixer cartridge (E). By using a long nose plier, remove the component (F) including the non-return valves (G). Remove the valves and clean or replace them. (Only for 4/5/6 ways mixer). Opposite procedure for reassembling.

Fermer les entrées d'eau chaude et froide. Dévisser la rosette (D) en utilisant une clé à boîte de 23 mm. Retirer la cartouche de mélange (E). En utilisant une pince à nez longue, retirez le composant (F) comprenant les vannes anti-retour (G). Retirez les vannes et nettoyez-les ou remplacez-les. (Seulement pour mélangeur 4/5/6 voies). Procédure opposée pour le réassemblage.

Schließen Sie die heißen und kalten Wassereinlässe. Schrauben Sie die Rosette (D) mit einem 23 mm Schraubenschlüssel ab. Entfernen Sie die Mischer-Kartusche (E). Durch die Verwendung einer langen Nasenzange entfernen Sie die Komponente (F) einschließlich der nicht-Rücklauf Ventil (G). Entfernen Sie die Ventile und reinigen oder ersetzen Sie sie. (Nur für 4/5/6 Wege Mischer). Gegenüber Verfahren zum Wiedierzusammenbau.



SMONTAGGIO CARTUCCE DEVIATRICI

Chiudere gli ingressi dell'acqua fredda e dell'acqua calda. Svitare la ghiera (2) con chiave da 23 mm. Sfilare la cartuccia deviatrice (1). Pulire o sostituire la cartuccia. In caso di sostituzione svitare la vite (5) con chiave a brugola da 2,5 mm, sfilare le prolunghe (4) dalla cartuccia vecchia. Reinserire la cartuccia nell'apposita sede. **ATTENZIONE:** Assicurarsi che gli indici (i) presenti sulle cartucce siano allineati. Riavvitare la ghiera (2) con chiave da 23 mm. Procedere con l'installazione seguendo le indicazioni da pagina 24 a pagina 28.

REMOVAL OF THE DIVERTER CARTRIDGES

Close the cold and hot water inlets. Unscrew the ring (2) using a 23 mm wrench. Remove the diverter cartridge (1). Clean and replace the cartridge. In case of replacement, unscrew the screw (5) with a 2.5 mm Allen wrench and remove the extensions (4) of the old cartridge. Reinsert the cartridge in the correct place. **WARNING:** Make sure that the indices (i) on the cartridges are aligned. Screw the ring back on (2) using a 23 mm wrench. Continue with the installation and follow the instruction from page 24 to page 28.

DEMONTAGE DES CARTOUCHES D'INVERSION

Fermer les arrivées d'eau chaude et froide. Dévisser la bague (2) avec une clé de 23 mm. Défiler la cartouche d'inversion (1). Nettoyer ou remplacer la cartouche. En cas de remplacement, dévisser la vis (5) avec une clé Allen de 2,5 mm et retirer les rallonges (4) de l'ancienne cartouche. Réinsérer la cartouche à sa place. **ATTENTION:** S'assurer que les indices (i) sur les cartouches soient alignés. Revisser la bague (2) avec une clé de 23 mm. Continuer l'installation en suivant le mode d'emploi de la page 24 à la page 28.

AUSBAU UMSTELLUNG-KARTUSCHEN

Schließen Sie die Kalt- und Warmwasser Buchten. Schrauben die Gewinde (2) mit 23 mm Schraubenschlüssel. Entfernen die Umstellung Kartusche (1). Reinigen oder ersetzen die Kartusche. Beim Auswechseln die Schraube (5) mit einem 2,5 mm Inbus-schlüssel herausdrehen und die Verlängerungen (4) der alten Patrone entfernen. Setzen die Kartusche einrastet. **WARNUNG:** Kontrollieren Sie sich bitte, dass die Zeigern (i) der Patronen gerichtet sind. Schrauben die Gewinde (2) mit einem 23 mm Schraubenschlüssel. Setzen Sie die Installation entsprechend den Anweisungen von Seite 24 bis Seite 28.

Manutenzione - Maintenance - Entretien - Wartung

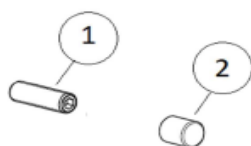
USO E MANUTENZIONE: KIT00021 kit presa facilitata

USE AND MAINTENANCE: KIT00021 Easy grip kit

UTILISATION ET ENTRETIEN: KIT00021 kit de douilles facile

VERWENDUNG UND WARTUNG: KIT00021 Einfaches buchsensatz

21529/A - 21528/A - 21539/A - 21538/A - 21949/A
21948/A - 21959/A - 21958/A - 21969/A - 21968/A
21428/A - 21438/A - 21348/A - 21358/A - 21368/A

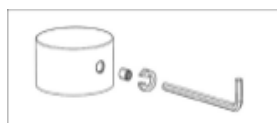


1: GRANO M5x20;
1: SCREW M5x20;
1: VIS M5x20;
1: SCREW M5x20;

2: PERNO
2: PIN
2: GOUJON
2: STUD



Togliere il tappino dalla maniglia
Remove the cap from the handle
Retirez le capuchon de la poignée
Nehmen Sie die Kappe vom Griff ab



Svitare il grano all'interno della maniglia
Unscrew the screw inside the handle
Dévissez la vis à l'intérieur de la poignée
Lösen Sie die Schraube im Griff



Avvitare il grano M5x20
Screw the screw M5x20
Vissez la vis M5x20
Schraube eindrehen M5x20



Avvitare il perno
Screw the pin
Vissez la goupille
Den Stift einschrauben

Garanzia

L'articolo che ha acquistato è stato realizzato e collaudato presso il nostro stabilimento Calflex srl di Nonio (VB), in Z.I. 5/bis, in ottemperanza con gli standard qualitativi previsti dalla normativa: UNI EN ISO 9001:2015.

Il periodo di garanzia, contro vizi o difetti di fabbricazione è di 5 anni (salvo diversa indicazione scritta).

Le parti soggette a usura (cartuccia miscelatrice, vitone, valvola di non ritorno, ecc...) e le componenti elettriche sono garantite per un periodo di 2 anni.

La garanzia decorre dalla data di acquisto del prodotto, comprovata da documentazione riscontrabile (fattura, scontrino fiscale) e non è rinnovabile.

Le richieste di sostituzione in garanzia potranno essere avanzate solo presentando un documento datato comprovante l'acquisto del prodotto.

La garanzia si riferisce unicamente ai difetti di fabbricazione e dà diritto esclusivamente alla riparazione o alla fornitura gratuita del pezzo riconosciuto difettoso.

Il pezzo difettoso dovrà essere restituito a Calflex s.r.l. accompagnato da un rapporto di descrizione del difetto.

Calflex s.r.l. si riserva il diritto di ispezionare il pezzo contestato per valutare l'applicabilità della garanzia.

La garanzia non copre danni causati da: installazione e/o utilizzo impropri, errata concezione dell'impianto, normale usura, danni causati da deposito di calcare o impurità, impiego di prodotti di pulizia e manutenzione diversi da quelli indicati da Calflex.

Calflex s.r.l. non risponde dei costi di manodopera e/o danni, anche accidentali o conseguenti, occorsi durante l'installazione, riparazione o sostituzione del prodotto.

La garanzia sulla superficie dei nostri prodotti non è valida se il materiale ha subito un trattamento di pulizia diverso da quello da noi suggerito. Calflex si riserva di approfondire la natura del danno con appositi esami di laboratorio.

Per ulteriori informazioni potete contattare Calflex s.r.l. al numero +39 0323 889328 o il rivenditore di zona.

Pulizia

Per la pulizia delle parti metalliche CROMATE, VERNICIATE, CON TRATTAMENTO GALVANICO, IN PVD O IN ACCIAIO INOX: è sufficiente utilizzare un panno umido con sapone neutro diluito con acqua e sciacquare. Si raccomanda di asciugare sempre le superfici metalliche con un panno morbido e pulito per evitare la formazione di macchie di calcare.

Importante: si consiglia di usare solamente detergenti a base di sapone neutro e diluito con acqua e spugne /panni morbidi. Non impiegare mai detergenti o disinfettanti abrasivi o contenenti alcool, acido cloridrico o acido fosforico, candeggina, cloro o qualsiasi altro prodotto contenente acido. Non utilizzare oggetti appuntiti o spugne dure o raschianti.

Warranty

The article you purchased was manufactured and tested at our Calflex srl facility in Nonio (VB), Zona Industriale 5/bis- ITALY, in compliance with the quality standards UNI EN ISO 9001: 2015. The warranty period, against any manufacturing faults or defects is 5 years (unless otherwise stated in writing).

The parts subject to wear (mixing cartridge, head valve, non-return valve, etc ...) and the electrical components are guaranteed for a period of 2 years.

The warranty starts from the date of purchase of the product, proven by traceable documentation (invoice, receipt) and is not renewable.

Warranty replacement claims can only be made by presenting a dated document proving the purchase of the product.

The warranty covers manufacturing defects only and gives the right exclusively to the repair or to a supply of a free of charge replacement of the part identified as defective.

The defective part must be returned to Calflex s.r.l. accompanied by a report describing the defect.

Calflex s.r.l. reserves the right to inspect the component to evaluate the warranty applicability.

The warranty does not cover defect or injured caused by: improper installation and / or use, incorrect conception of the system, normal wear and tear, damage caused by limescale or impurity deposits, use of cleaning and maintenance products other than those indicated in this warranty sheet.

Calflex s.r.l. is not liable for any labour costs and / or damages, even accidental or consequential, occurred during the installation, maintenance, or replacement of the product.

The guarantee on the surface of our products is not valid if the material has undergone a cleaning treatment other than that suggested by Calflex. Calflex reserves the right to investigate the nature of the damage with the help of specific laboratory tests.

For more information, please contact Calflex s.r.l. at +39 0323 889328 or your local dealer.

Cleaning

To clean CHROMED, VARNISHED, GALVANIC, PVD OR STAINLESS-STEEL metal parts: simply use a damp cloth with neutral soap diluted with water and rinse. It is recommended to always dry the metal surfaces with a soft and clean cloth to avoid the formation of limescale stains.

Important: it is recommended to use only neutral soap-based detergents diluted with water and soft sponges / cloths. Never use abrasive detergents or disinfectants containing alcohol, hydrochloric or phosphoric acid, bleach, chlorine or any other acid-containing product. Do not use sharp objects or hard or scraping sponges.

Per una politica di continuo miglioramento, CALFLEX S.r.l. si riserva la possibilità di applicare modifiche tecniche sui suoi articoli senza nessun preavviso. I dati riprodotti in questo documento hanno carattere informativo e non sono vincolanti.

For a continuous improvement policy, CALFLEX S.r.l. reserves the right to modify the technical features of its articles at any time without notice. (I dati riprodotti in questo documento hanno carattere informativo e non sono vincolanti.)

CALFLEX srl a socio unico
Zona Industriale, 5/bis - 28891 Nonio (VB) Italy
Tel. +39 0323 88.93.28

www.calflex.it - www.carimali.it - info@calflex.it - calflex@pec.calflex.biz